Zeitschrift: Rapporto di gestione / Ferrovie federali svizzere

Herausgeber: Ferrovie federali svizzere

Band: - (2003)

Rubrik: Rapporto finanziario

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Rapporto finanziario.

Dennarda del arunna FFC

napporto dei gruppo FFS	
Conto economico del gruppo	77
Bilancio del gruppo	78
Conto del gruppo per il flusso dei fondi	80
Allegato al conto del gruppo	81
Informazioni sui segmenti:	102
Traffico viaggiatori, Traffico merci,	
Infrastruttura, Immobili, Settori centrali	
Elenco delle partecipazioni	108
Rapporto dei revisori del gruppo	110
Conto economico	111
Bilancio	112
Conto del flusso dei fondi	114
Allegato al conto	115
Proposta del Consiglio di amministrazione	128
concernente l'utilizzo dell'utile di bilancio	
Rapporto dell'ufficio di revisione	129

Rapporto financiardo otrovir obregaR

FFS SA

Conto economico

Bilancia del vine del control del control

Golubro: Apartura del RallOtty a Losenna e Ginevis.

10 luglio. Apenure del 31 binario Ginavra-Coppat

Ligilo. Consegna a FFS Derge della prima locomotive bicomente da limplegare nei traffico transfrontaliero con a Norditalia.

23/23 official integurazione a tutto campo della nuova linea di Ferrività 2000 Mattatetton-Romret.

12 dicembra: Massa in servizio della prime teppa di Ferrovia 2000

Conto economico del gruppo FFS. 233 ogquig leb cionalia

Per il periodo dal 1º gennaio al 31 dicembre.

Milioni CHF 8005.57 FE		Allegato	2003	2002
Reddito di esercizio				Attivo circolante
Redditi da traffico		1	2 905,5	2 917,1
Indennizzi		2	617,3	617,6
Redditi locativi immobili		3	287,6	279,6
Ricavi complementari		4	754,2	588,0
Altri ricavi		5	108,4	151,5
Prestazioni proprie		6	602,5	549,4
Contributi federali per l'infrastruttura		7	1 332,6	1 306,9
Diminuzione del reddito		8	-118,0	-86,2
Totale Reddito di esercizio			6 490,1	6 323,9
			7 415 tah	elam loolsassilidelijähä
Spese di esercizio				
Spese per il materiale		9	-478,7	-466,3
Spese per il personale		10	-2 987,0	-3 021,6
Altre spese di esercizio		11	-1 350,2	-1 137,9
Ammortamenti su investimenti materiali, fina	nziari e immateriali	12	-1 200,8	-1 179,7
Investimenti non attivabili		13	-296,1	-324,4
Totale Spese di esercizio		SS war 40 draway 22.	-6 312,8	-6 129,9
Risultato di esercizio prima dell'assegnaz dell'accantonamento RPC 16	ione	odding leb alnoo leb o	177,3	194,0
Previdenza a favore del personale RPC 16		14	-132,0	-183.0
Risultato di esercizio dopo l'assegnazione	9		11 650,9	11 888 5
dell'accantonamento RPC 16			45,3	11,0
Risultato vendita attivo fisso		15	138,9	111,2
Reddito straordinario		16	42,4	23,6
Spesa straordinaria		17	-9,5	-6,5
Chance		18	-17,3	-17,3
EBIT			199,8	122,0
Reddito finanziario		19	68,9	139,8
Oneri finanziari		20	-204,4	-274,0
Utile/perdita al lordo delle imposte			64,3	-12,2
Imposte		21	-40,5	-3,3
Quote di minoranza			1,1	3,5
Utile/perdita del gruppo			24,9	-12,0

Le note nell'allegato sono parte integrante del conto del gruppo.

Attivi.

Milioni CHF		Allegato	31.12.2003	31.12.2002
Attivo circolante				Reddito di esercizio
Liquidità ¹		22	604,9	964,7
Crediti da forniture e	servizi	23	557,8	545,7
Altri crediti		24	239,3	239,7
Scorte di merci e lavo	ori iniziati	25	281,9	258,1
Ratei e risconti attivi		26	364,2	264,8
Totale Attivo circola	nte		2 048,1	2 273,0
			infrasiruttura	Contributi federali per l
Attivo fisso				
Immobilizzazioni finar	nziarie .	27	2 275,2	3 150,3
Immobilizzazioni mate	eriali	28	17 894,2	16 941,5
Impianti in costruzion	е	28	6 351,9	6 214,0
Immobilizzazioni imm	ateriali	29	209,2	203,8
Totale Attivo fisso			26 730,5	26 509,6
				Altre apese di eseroizio
Totale Attivi			28 778,6	28 782,6

¹ I titoli tenuti a breve termine sono stati trasferiti nelle Liquidità. Cfr. nota 22.

Le note nell'allegato sono parte integrante del conto del gruppo.

Passivi.

Millioni CHF	Allegato	31.12.2003	31.12.2002
Capitale di terzi		inseria nel tritaggio in	Queezo de trafficación de la
Debiti finanziari a breve termine	30	25,7	31,1
Debiti da forniture e servizi	31	621,9	729,2
Altri debiti a breve termine	32	108,8	145,7
Ratei e risconti passivi	33	922,0	849,7
Accantonamenti a breve termine	34	335,3	357,5
Totale capitale di terzi a breve termine		2 013,7	2 113,2
			Cash-flow
Debiti finanziari a lungo termine	35	4 771,4	4 626,7
Altri debiti a lungo termine	36	7 893,9	8 025,7
Accantonamenti a lungo termine	34	2 415,1	2 364,4
Imposte latenti		1,9	o cytis odla enose 2,3
Totale capitale di terzi a lungo termine		15 082,3	15 019,1
Totale capitale di terzi		17 096,0	17 132,3
Quote di minoranza		22,7	16,8
Capitale proprio	37		
Capitale azionario		9 000,0	9 000,0
Riserve di capitale		2 069,1	2 069,1
Riserve da utili		565,9	576,4
Utile/perdita del gruppo		24,9	-12,0
Totale capitale proprio		11 659,9	11 633,5
Totale Passivi		28 778,6	28 782,6
Totale F doolvi		20 770,0	20 702,0

Le note nell'allegato sono parte integrante del conto del gruppo.

Conto del flusso di fondi del gruppo FFS.

Milioni CHF 8005 St. HS			2003	2002
Utile/perdita del gruppo			24,9	15541 th sta -12,0
Ammortamenti su investimenti materiali, finanziari	e immateriali		1 200,8	1 179,7
Investimenti non attivabili			296,1	324,4
Variazione accantonamenti a lungo termine			51,2	met avaid a 12,8
Risultato vendita attivo fisso			-138,9	Messo mocen -111,2
Prestazioni proprie attivate			-378,3	-549,4
Valutazione metodo equivalenza			enimet 04 -3,8	Estat la eletique de 5,3
Cash-flow			1 052,0	849,6
			enimet	Debiti finanziari a lungo l
Variazione crediti da forniture e servizi			-11,1	145,8
Variazione scorte di merci e lavori iniziati			-23,8	-48,6
Variazione altro attivo circolante			-82,9	354,6
Variazione debiti a breve termine			-94,2	-166,2
Variazione quote di minoranza			-0,7	-3,6
Flusso di fondi risultante dall'attività commerci	iale		839,3	1 131,6 Temperature 1 131,6
Total o Ather			28 778.6	20 760.0
Variazione area di consolidamento			-17,5	nanstonim ib e-14,0
Investimenti immobilizzazioni finanziarie			-59,6	-122,9
Disinvestimenti immobilizzazioni finanziarie	ti in annimusiana		165,5	
Investimenti in immobilizzazioni materiali e impian	ti in costruzione		-2 290,5	-2 496,9
Disinvestimenti immobilizzazioni materiali			119,1	
Investimenti in immobilizzazioni immateriali			-5,5	22,2
Flusso di fondi risultante dalle attività d'invest	imento	-	-2 088,5	<u>-2 310,3</u>
Variazione impegni finanziari a breve termine			-5,5	-102.6
Variazione impegni finanziari a lungo termine			137,1	845,5
Variazione altri debiti a lunga scadenza			759,8	732,7
Versamento di dividendi ad azionisti minoritari			-0,5	noe otenella lien eto -0,7
Flusso di fondi risultante dalle attività finanzia	rie		890,9	1 474,9
Variazione complessiva fondi			-358,3	296,2
variazione compressiva fondi		<u>-</u>	-336,3	290,2
Liquidità al 1º gennaio1			964,7	668,5
Differenza derivante dalla conversione in valuta es	tera		-1,5	0,0
Liquidità al 31 dicembre			604,9	964,7
Variazione liquidità			-358,3	296,2

¹ I titoli tenuti a breve termine sono stati trasferiti nelle Liquidità. Cfr. nota 22.

Allegato al conto del gruppo FFS.

Principi del consolidamento.

In generale. I principi contabili e di rendiconto applicati per la stesura del presente consuntivo rispettano le disposizioni del diritto azionario svizzero e delle «Raccomandazioni concernenti la presentazione dei conti» (Swiss GAAP RPC), e permettono una visione del conto economico annuale consolidato «true and fair view».

<u>Data di chiusura.</u> L'esercizio in esame comprende 12 mesi per tutte le società; ad eccezione della centrale elettrica Rupperswil-Auenstein AG (chiusura di bilancio: 30 settembre), l'anno di esercizio corrisponde all'anno civile per tutte le unità coinvolte.

Area di consolidamento. Il consuntivo del gruppo comprende il conto annuale dell'azienda Ferrovie Federali Svizzere FFS (FFS SA) e delle società alle quali la FFS SA partecipa direttamente o indirettamente e di cui detiene la maggioranza dei voti.

La partecipazione al 100% alla Alp Transit Gotthard AG non viene consolidata, bensì rilevata in base al metodo dell'equivalenza. In seguito ad un accordo speciale tra la Confederazione Elvetica e la FFS SA, la gestione di questa partecipazione appartiene direttamente alla Confederazione, per cui non è possibile applicare il criterio della gestione unica.

L'elenco alle pagine 108 e 109 riporta le società che fanno parte dell'area di consolidamento.

Metodo di consolidamento. Per tutte le società di cui la FFS SA detiene una partecipazione diretta o indiretta superiore al 50%, si applica il metodo del consolidamento integrale. Gli attivi e i passivi, le spese e i ricavi, sono registrati al 100%; le quote del capitale proprio e del risultato che appartengono ad altri azionisti sono presentate separatamente.

Il consolidamento del capitale si svolge in base al metodo anglosassone (purchase method). Gli attivi e i passivi all'interno del gruppo nonché le spese e i ricavi si compensano reciprocamente. In fase di consolidamento, gli acconti sugli interessi per consegne all'interno del gruppo, che non sono ancora stati realizzati tramite vendite a terzi, vengono eliminati.

Le società associate con una partecipazione fra il 20% e il 50%, sono inserite nel bilancio in base al metodo dell'equivalenza.

Quote di minoranza. Le partecipazioni di minoranza dichiarate, detenute sul capitale proprio e sul risultato del gruppo, corrispondono alle quote di partecipazione di terzi sul capitale proprio e sul risultato delle rispettive società, calcolate in base alle percentuali di partecipazione in vigore.

Conversione in valuta estera. Gli attivi e il capitale di terzi dei bilanci redatti in valuta estera sono convertiti al cambio in vigore nel giorno di chiusura del bilancio. Il capitale proprio è convertito al cambio storico, mentre i ricavi e le spese sono convertiti al cambio di valuta medio. Le differenze di conversione derivanti dall'applicazione di tale metodo sono contabilizzate con le riserve da utili e non influiscono sul risultato.

Nel presente consuntivo sono stati applicati i seguenti corsi di conversione:

		Corso medio di conversione		mbio nel giorno sura del bilancio
	2003	2002	31.12.2003	31.12.2002
EUR	1,55	1,48	1,58	1,47

Avviamento. Per il primo consolidamento di una società, il suo patrimonio e i suoi debiti sono rivalutati a nuovo in base a criteri unitari. La differenza tra il capitale proprio e il prezzo di acquisto (avviamento), viene attivata e in genere ammortizzata in maniera lineare nell'arco di 5 anni

Criteri di valutazione del conto del gruppo.

In generale. Il conto del gruppo si basa sui consuntivi delle società del gruppo realizzati con criteri di valutazione unitari. I criteri applicati per la valutazione e la pubblicazione corrispondono alle direttive Swiss GAAP RPC:

Attivo circolante. La voce <u>liquidità</u> comprende gli stock di cassa, gli averi di conto corrente postale e bancario, nonché i proventi di investimenti finanziari realizzabili a breve termine e i titoli non necessari all'esercizio. I titoli sono valutati al valore di mercato.

I <u>crediti da forniture e servizi</u> e gli <u>altri crediti</u> sono registrati al valore nominale, dopo detrazione delle rettifiche di valore necessarie per la gestione aziendale. I rischi di solvibilità concreti sono riportati singolarmente; i rischi di credito latenti sono coperti da una rettifica di valore forfettaria.

Scorte di merci e lavori iniziati, destinati in gran parte ad uso proprio, sono stati iscritti nel bilancio al valore minimo, sotto prezzi di acquisizione e costi di produzione. I costi di produzione comprendono il materiale e la lavorazione (costi totali). Le rettifiche di valore tengono conto dei rischi dovuti a un lungo periodo di stoccaggio o alla durata d'impiego ridotta. Gli sconti sono accreditati al reddito finanziario.

Attivo fisso. Le immobilizzazioni finanziarie comprendono le partecipazioni non consolidate, con un diritto di voto a partire dal 20%, che sono iscritte in bilancio secondo il metodo dell'equivalenza, ed anche tutte le altre partecipazioni non consolidate, registrate al valore di acquisto, dopo detrazione degli ammortamenti necessari per la gestione aziendale. Le immobilizzazioni finanziarie comprendono inoltre i crediti a lungo termine verso terzi, le partecipazioni non consolidate e i crediti verso l'azionista. Questi vengono attivati al valore nominale, dopo le rettifiche di valore per coprire rischi concreti di solvibilità.

La valutazione delle <u>immobilizzazioni materiali</u> si basa sul prezzo di acquisizione e sui costi di produzione, dopo detrazione degli ammortamenti necessari. L'ammortamento è lineare sull'intero periodo di utilizzo previsto per gli oggetti in questione.

La durata prevista dell'utilizzo e degli ammortamenti delle immobilizzazioni materiali ammonta, in anni, a:

Impianti tecnici, elettrotecnici	rapidazi
e meccanici della soluzione della constanti de	15-25
Attrezzi, mobili, apparecchi	10
Informatica	4
Telecom 1990 emisse is obscieved a conscient	2-20
Veicoli eleb engiseope las isteros el etiur	eq deem
- Locomotive e veicoli motori	25
- Carrozze viaggiatori, carri merci	20
- Veicoli di servizio	30
- Veicoli stradali ed altri	10-25
Tecnica ferroviaria	20-50
Urbanizzazione, impianti di	
approvvigionamento e smaltimento	15-25
Costruzioni di tecnica idrica	80
Edifici 119/60v.leo. 8xn800	50-75

I contratti di leasing, che da un punto di vista economico equivalgono ad un'operazione d'acquisto (Financial Lease) sono attivati alla voce Patrimonio immobilizzazioni materiali ed ammortizzati durante lo stesso periodo valido per investimenti analoghi. Gli impegni di leasing sono registrati sotto Debiti finanziari. I redditi conseguiti con tali transazioni (Financial Lease) sono accantonati e sciolti per la durata del contratto.

La voce <u>impianti in costruzione</u> comprende le spese complessive incorse per un determinato progetto. Le parti di spesa non attivabili sono conteggiate sino alla fine del progetto tramite relative rettifiche di valore.

Le <u>immobilizzazioni immateriali</u> comprendono i valori immateriali versati (avviamento, tassa per l'acqua, diritto di condotta o altro, software) che sono ammortizzati in modo lineare durante il relativo periodo di utilizzo. La durata prevista dell'utilizzo e degli ammortamenti delle immobilizzazioni immateriali ammonta, in anni, a:

Avviamento	ethentecorgicel oneshequic5
Diritti la engaendo neg la	secondo contratto
Software	nos non ede logging lab4-8

Note sul conto del gruppo

Capitale di terzi. Ad esclusione dei cosiddetti prestiti federali a tasso variabile rimborsabili condizionalmente, alla voce debiti finanziari a breve e a lungo termine, sono iscritti tutti i debiti soggetti ad interesse. Sono considerati a lungo termine tutti gli obblighi con una durata residua di oltre un anno. Gli obblighi che scadono entro un anno sono dichiarati a breve termine; di questi fanno parte anche la porzione corrente degli obblighi a lungo termine.

Gli <u>accantonamenti</u> sono costituiti o sciolti in base a principi di economia aziendale.

I contributi per la <u>previdenza a favore del personale</u> si basano sulle prescrizioni della LPP. I principali istituti di previdenza del gruppo adottano in primo luogo il principio del primato delle prestazioni. Le prestazioni alle persone assicurate sono calcolate di regola in percentuale del salario previsto negli ultimi anni prima del pensionamento e dipendono dagli anni di servizio.

La previdenza professionale dei dipendenti del gruppo FFS è coperta per norma dalla Fondazione della Cassa pensioni FFS, autonoma dal 1° gennaio 1999. Le eccezioni riguardano le società affiliate che hanno stipulato contratti di affiliazione con altri istituti di previdenza o che dispongono di un proprio istituto di previdenza.

La norma RPC 16 disciplina l'esposizione delle conseguenze economiche derivanti dagli obblighi previdenziali, a prescindere da come siano strutturati giuridicamente i piani previdenziali e gli istituti di previdenza. Per soddisfare il punto di vista economico richiesto dalla norma, gli istituti di previdenza devono essere registrati nel conto economico, benché in senso giuridico questa operazione non generi né attivi né passivi. Gli attivi e gli impegni degli istituti di previdenza vengono rivalutati periodicamente. Per le FFS, i calcoli ai sensi della RPC 16 sono eseguiti a cadenza annuale dalla ditta ATAG Libera AG, applicando il metodo «Projected Unit Credit». Gli obblighi previdenziali proiettati («Projected Benefit Obligations» - PBO) degli assicurati attivi equivalgono al valore attuale delle prestazioni previdenziali acquisite al giorno di chiusura del bilancio; nel calcolo sono contemplati i futuri aumenti previsti per salari e rendite nonché le probabili uscite di servizio. Gli obblighi previdenziali dei beneficiari di una rendita risultano dal valore attuale delle rendite in corso, prendendo in

considerazione i futuri aumenti previsti per le rendite. L'insieme degli obblighi viene messo a confronto con il patrimonio calcolato al valore commerciale. Se da questa operazione risulta un deficit di copertura, s'iscrive nel bilancio almeno l'importo passivo (rivalutazione dell'importo dell'anno precedente). Se l'importo di differenza (differenza tra l'importo passivo e l'effettivo deficit di copertura) supera il corridoio previsto dalla norma RPC 16 (importo maggiore del 10% del patrimonio previdenziale o del 10% dell'obbligo previdenziale), l'importo di differenza è ammortizzato per il periodo medio di rimanenza degli assicurati (nel caso delle FFS 15 anni) e la sua iscrizione nel bilancio influisce pertanto sul risultato.

Le <u>Imposte latenti</u>, che concernono solo le società di partecipazione in quanto la FFS SA e la FFS Cargo SA – ad eccezione dei cosiddetti immobili non necessari ai fini aziendali – sono esonerate dalle imposte, tengono conto di tutti i fattori che hanno delle ripercussioni sulle imposte sul reddito e che sono dovute alle differenze giuridiche e locali e particolari nel sistema di valutazione fiscale. L'accantonamento è determinato in base al metodo «Liability» e adeguato costantemente ad eventuali cambiamenti locali delle leggi fiscali.

Attualmente non vi sono perdite riportate determinanti e accrediti fiscali previsti.

Strumenti finanziari derivati. Nel settore finanziario le FFS hanno adottato una strategia che mira alla riduzione del rischio. Per questo gli strumenti finanziari derivati sono impiegati solo al fine di garantire le attività di base. Eventi che influiscono sul risultato sono costantemente contabilizzati. Per un controllo dei rischi, le attività sono sottoposte ad una valutazione periodica al di fuori del bilancio.

Note sul conto del gruppo.

0 Note di carattere generale

0.1 Variazioni nell'area di consolidamento

Dal 1º gennaio 2003 l'area delle partecipazioni totalmente consolidate ha subito le seguenti modifiche:

Entrate: Swiss Rail Cargo Italy S.r.L., Milano: nuova società. Partecipazione al 100% (gennaio 2003)

elvetino management AG, Zürich: nuova società. Partecipazione al 100% (aprile 2003)

Rail Italy S.p.A., Milano: acquisto. Partecipazione al 100% (agosto 2003)

RegionAlps SA, Martigny: nuova società. Partecipazione al 70% (settembre 2003)

Uscite: Silo AG Brunnen, Brunnen (novembre 2003)

Altri: BLI Bahnhof Luzern Immobilien AG, Luzern: fusione con la FFS SA, ossia con il settore aziendale Immobili (gennaio 2003)

0.2 Informazione per segmenti

Al 1° gennaio 2003, su decisione del consiglio di amministrazione e in accordo con la Confederazione, gli immobili sono stati scorporati e assegnati ad un settore separato. Finora gli immobili costituivano essenzialmente una componente del segmento Infrastruttura. Con lo scorporamento, anche gli immobili e i terreni degli altri segmenti sono confluiti nel nuovo settore. Nelle informazioni per segmenti, per l'anno di esercizio 2003 il settore aziendale Immobili è trattato per la prima volta come un segmento autonomo. Non è previsto un restatement per le cifre degli anni passati. È pertanto possibile confrontare solo limitatamente i bilanci e i conti economici degli attuali segmenti con quelli dell'anno precedente.

Sovvenzione Infrastruttura

Nel quadro dello scorporamento degli immobili, con la Confederazione è stato concordato che il conto dell'infrastruttura dopo lo smembramento degli immobili va compensato con una sovvenzione. Negli accordi con la Confederazione, le sovvenzioni annuali per il periodo di convenzione delle prestazioni 2003–2006, che risultano come entità al netto delle voci nel conto economico relative agli immobili, sono state fissate nel modo seguente:

2003	CHF 141 milioni
2004	CHF 160 milioni
2005	CHF 190 milioni
2006	CHF 192 milioni

La sovvenzione all'Infrastruttura avviene da un lato da parte dei Settori centrali che devolveranno all'Infrastruttura gli interessi maturati dalla struttura del capitale del bilancio di apertura del settore aziendale Immobili, e dall'altro con un trasferimento diretto da Immobili a Infrastruttura. Per garantire la trasparenza, l'efficacia e la comparabilità delle informazioni per segmento, la sovvenzione sarà inserita a parte nella «Bottom line».

0.3 Imposte

Con la sentenza del 23 dicembre 2003, il Tribunale federale (TF) ha stabilito l'obbligo fiscale soggettivo della FFS SA nei Cantoni e nei Comuni in riferimento ai cosiddetti immobili non necessari all'esercizio. In seguito alla nuova situazione, è necessario costituire riserve con effetto retroattivo per gli anni 1999–2003 per quanto riguarda le imposte sull'utile e sul capitale nonché l'imposta sugli utili da sostanza immobiliare per le quali, sulla base dello stato attuale di conoscenza, era stato messo in bilancio un accantonamento fiscale corrispondente.

1 Redditi da traffico

Millioni CHF 273 eleb malloomani digotetog teo tinegeng ladoromi tipeto el	2003	2002
Traffico viaggiatori	1 796,1	1 797,2
Traffico merci	989,7	985,4
Prestazioni d'esercizio	101,2	119,2
Infrastruttura	18,5	15,3
Redditi da traffico	2 905,5	2 917,1

Nel traffico viaggiatori, malgrado l'assenza dell'Expo.02, i redditi realizzati con il traffico interno sono aumentati. In conseguenza del fatto che la situazione economica permane difficile in tutto il mondo, e in seguito alle incertezze politiche e ai rischi per la salute (SARS), nonché alla concorrenza agguerrita da parte delle compagnie di volo low-price, il traffico internazionale viaggiatori ha subìto delle perdite. L'aumento registrato nel traffico interno non è riuscito a compensare completamente tali perdite.

Malgrado la situazione congiunturale in Europa continui a strascicarsi e nonostante la temporanea interruzione della linea per l'asse nord-sud (Monte Olimpino II), il reddito del traffico merci è leggermente aumentato rispetto all'anno precedente. Grazie all'introduzione dell'Open Access nel 2003, la situazione competitiva nel traffico di transito è aumentata. Il basso livello del Reno durante l'estate 2003 ha limitato la navigazione fluviale sul Reno, il che ha causato ulteriori perdite nel traffico merci per i trasporti in partenza dai porti di Basilea. Nel complesso, i redditi da traffico hanno subito un calo dello 0,4% a causa della riduzione delle prestazioni d'esercizio per terzi.

2 Indennizzi

Millioni CHF	03 2002
Indennizzi traffico regionale viaggiatori	
Confederazione 323	,0 317,1
Cantoni	,9 189,9
Contributi di terzi nende la sentenzi leb elitro velleb cine respetite entroches aviologopo aviasialem e lapres 7	,3 0,3
Totale indennizzi traffico regionale viaggiatori 508	,2 507,3
Sovvenzioni per prezzi tracciati nel traffico merci per l'infrastruttura	
per traffico combinato	,6 32,7
per altro traffico merci anno alla principoles offoballes a specific and ameliaevo b lovel est election and 57	,8 59,3
Totale sovvenzioni per prezzi tracciati	,4 92,0
di produzione dell'energia relle proprie centreli elettriche che supera no i prezzi di metapto: lebi produtnimi di	serva a compançara i cost
Indennizzi a FFS Cargo per traffico combinato	,7 18,3
Indennizzi 617	,3 617,6

Nel complesso gli indennizzi restano al livello dell'anno precedente.

L'offerta nel traffico regionale viaggiatori è aumentata di circa 3,9 milioni di treni-chilometro rispetto all'anno precedente; in cambio sono diminuiti gli indennizzi per ogni treno-chilometro da CHF 8,89 nel 2002 a CHF 8,29 nel 2003.

In base alla prassi per l'iscrizione nel bilancio prescritta dall'Ufficio federale dei trasporti (UFT) riguardo alla partecipazione in proporzione ai vantaggi da parte della Confederazione a favore della Comunità tariffaria di Zurigo (ZVV) (cfr. nota 7), il versamento di CHF 33 milioni alla ZVV sarà detratto dagli indennizzi dei Cantoni per il traffico regionale viaggiatori.

Le sovvenzioni per i prezzi delle tracce d'orario e gli indennizzi al traffico merci servono a promuovere lo spostamento dei trasporti merci dalla strada alla rotaia. La riduzione dei prezzi delle tracce d'orario torna a vantaggio non solo di FFS Cargo SA ma anche di altre ITF che acquistano tracce d'orario da FFS Infrastruttura.

Note sul conto del gruppo

3 Redditi locativi immobili

La voce contiene i ricavi realizzati dalla locazione degli immobili presenti nel portafoglio immobiliare delle FFS.

4 Ricavi complementari

Millioni CHF	2003	2002
Personale distaccato	0,5	eolitant ab titbb1,4
Servizi per terzi	244,7	117,0
Lavori di assistenza e manutenzione	61,0	50,2
Redditi da noleggi	80,2	59,8
Vendita di energia	83,4	55,5
Cambio elibido dal el terrestelgrado escregardo e ofosun é	39,3	to collect len olati 41,9
Provvigioni, commissioni	81,8	109,8
Vendita stampati e materiali	49,9	34,8
Partecipazione alle spese, contributi	71,1	75,9
Altri ricavi complementari	42,3	41,7
Ricavi complementari	754,2	588,0
	Harman Street and Street	

Nell'anno in esame, per le attività di tour operating per il traffico viaggiatori (servizi per terzi) e per il noleggio di veicoli da ferrovie straniere, è stata adottata ora sistematicamente la contabilizzazione al lordo, il che consente di confrontare limitatamente i ricavi complementari con le cifre dell'anno scorso. Le spese derivanti dalla contabilizzazione al lordo sono registrate sotto Altre spese di esercizio (cfr. nota 11). A causa dei prezzi di mercato piuttosto elevati, nel settore energetico è stato realizzato un maggiore ricavo.

La riduzione delle provvigioni e commissioni va ricondotta in primo luogo all'assenza delle prestazioni supplementari per l'Expo.02. Le altre riduzioni risultano dal calo delle prestazioni nel traffico internazionale viaggiatori.

L'aumento delle vendite di stampati e materiali va ricondotto in particolare all'incremento delle vendite dei materiali di ricambio e usati, il che provoca in parte una spesa supplementare per il materiale.

5 Altri ricavi

La riduzione degli altri ricavi deriva dal calo dei lavori d'investimento per terzi e dal ridotto scioglimento dell'accantonamento per il risanamento del settore energetico a causa dell'aumento dei prezzi di mercato. L'accantonamento per il risanamento del settore energetico serve a compensare i costi di produzione dell'energia nelle proprie centrali elettriche che superano i prezzi di mercato.

6 Prestazioni proprie

Ordini d'investimento 378,3		2003	2002
	politici de parta del Settori comessas dicomestados	378,3	345,2
Ordini di magazzino 224,2	and bifector to anext in the arm \$18, so the breatherness	224,2	204,2
Prestazioni proprie 602,5	on CORP of State a Corp and state of the sta	602,5	549,4

L'aumento delle prestazioni proprie per gli ordini d'investimento risulta dalle prestazioni supplementari nel settore dell'infrastruttura, dall'aggiornamento delle locomotive per il traffico merci per il mercato tedesco e dalle prestazioni proprie per l'acquisto di nuovo materiale rotabile nel traffico viaggiatori.

Le prestazioni proprie per gli ordini di magazzino sono essenzialmente aumentate dalla manutenzione supplementare del materiale rotabile nel traffico viaggiatori e merci.

7 Contributi federali per l'Infrastruttura

Millioni CHF	2003	2002
Ammortamento Infrastruttura	865,3	810,0
Sussidi per Infrastruttura	467,3	494,0
Contributo per l'offerta sostitutiva delle FFS in relazione alla chiusura della galleria		
del Gottardo	0,0	2,9
Contributi federali per l'Infrastruttura	1 332,6	1 306,9

Suddivisione dei contributi federali per l'infrastruttura

Milioni CHF	Ammortamento Infrastruttura 2003	Ammortamento Infrastruttura 2002	Sussidio Infrastruttura 2003	Sussidio Infrastruttura 2002
Infrastruttura FFS	855,1	804,0	456,1	486,8
- di cui Seelinie	4,4	0,0	6,4	0,0
Infrastruttura Brünig	7,6	6,0	8,2	1st 0.5cm steh 07,2
Thurbo AG (inclusi contributi				
dei Cantoni)	2,6	0,0	3,0	0,0
Totale	865,3	810,0	467,3	494,0

L'ammortamento per l'Infrastruttura serve a coprire gli ammortamenti sugli investimenti attuali e su quelli non attivabili. Il sussidio per l'Infrastruttura copre i costi di esercizio correnti. Mentre il contributo per gli ammortamenti è stato aumentato in seguito alle attività di investimento legate al progetto Ferrovia 2000, il sussidio risulta nettamente più basso a causa degli incrementi di produttività. Grazie al programma di sgravio della Confederazione, il preventivo ha subito una riduzione di 13 milioni di CHF. Con il rilevamento della Seelinie e la nuova società affiliata Thurbo SA, i contributi della Confederazione al gruppo FFS sono aumentati a causa dell'ampliamento della rete ferroviaria.

Nei contributi federali per l'infrastruttura è compreso anche un versamento alle FFS relativo alla partecipazione in proporzione ai vantaggi della Comunità tariffaria di Zurigo (ZVV) per un importo di 33 milioni di CHF. Questo importo, che non è direttamente collegato alla fornitura di prestazioni delle FFS, è rimesso alla ZVV tramite gli indennizzi per il traffico regionale viaggiatori ai sensi della prassi relativa all'iscrizione nel bilancio prescritta dall'Ufficio federale dei trasporti (cfr. nota 2).

8 Diminuzione del reddito

L'aumento della diminuzione del reddito è causata dal saldo maggiore tra guadagni e perdite sui cambi e dalla variazione dello star del credere

9 Spese per il materiale

L'aumento delle spese per il materiale deriva dall'incremento delle vendite di materiali e stampati, dall'aumento delle prestazioni proprie negli ordini d'investimento e di magazzino, e dall'aumento della manutenzione per il materiale rotabile (Ferrovia 2000).

10 Spese per il personale

Millioni CHF	2003	2002
Salari 0.688	2 544,7	2 529,1
Assicurazioni sociali	356,5	400,3
Altre spese per il personale	ssies ni 271 elleb evil 85,8 and	92,2
Spese per il personale	2 987,0	3 021,6

Le spese salariali sono aumentate dello 0,6%. Benché l'organico sia leggermente diminuito, l'aumento è dovuto agli aumenti di salario. La spesa per le assicurazioni sociali ha registrato un calo di 43,8 milioni di CHF. Questa riduzione si spiega da un lato per la mancanza delle spese contenute lo scorso anno per i prepensionamenti presso la FFS Cargo SA, dall'altro per la deduzione di coordinamento applicata a partire dal 1.1. 2003 e della conseguente riduzione dei versamenti unici nella cassa pensione. Per migliorare la situazione della Cassa pensioni FFS a partire dal 2003 le spese per l'invalidità professionale saranno assunte dalle FFS. Inoltre, a partire dal 1º luglio 2003 il datore di lavoro e i dipendenti pagano alla Cassa pensioni FFS un contributo di risanamento pari all'1,5% del salario assicurato. Queste misure di risanamento gravano sulle spese del personale con un importo di 17 milioni di CHF.

Il resto delle spese del personale si è ridotto a causa della diminuzione delle indennità di rimborso per spese e sostituzioni, nonché per le minori spese della mensa e del reclutamento di personale.

11 Altre spese di esercizio

Millioni CHF 2003	2002
Noleggio di impianti 27.2	26.3
Prestazioni di terzi per manutenzione, riparazioni, sostituzione 211.9	202.5
Veicoli	118.5
Assicurazioni cose e beni patrimoniali, tributi e tasse	56.3
Energia e smaltimento 145.5	119.2
Amministrazione e informatica	224.7
Pubblicità i degisto elemente de non esto oboges obesido 345 la brotan 66 la oroges su significa 46.1	59.4
Ulteriori spese di esercizio	19.2
Prestazioni d'esercizio di terzi	265.4
Indennizzi riduzione imposta precedente 54.4	46.4
Altre spese di esercizio 1 350.2	1 137.9
	Commission of the Commission o

L'aumento delle altre spese di esercizio va messa prevalentemente in relazione con la sistematica contabilizzazione al lordo – descritta alla voce Ricavi complementari – delle prestazioni acquistate per le attività di tour operating e il noleggio di veicoli di ferrovie straniere. Per questo motivo è possibile confrontare solo limitatamente le cifre con quelle dell'anno precedente (cfr. nota 4).

L'aumento delle spese relative alle prestazioni di terzi per manutenzione, riparazioni e sostituzioni comprende l'affidamento supplementare di lavori a terzi.

Con la sentenza del Tribunale federale di dicembre 2003 in merito al parziale obbligo fiscale della FFS SA nel settore immobiliare è stato costituito, con effetto retroattivo per gli anni 1999–2003, un accantonamento fiscale per l'imposta sugli utili da sostanza immobiliare, il quale ha causato un aumento alla voce Assicurazioni cose e beni patrimoniali, tributi e tasse.

Le spese per l'energia e lo smaltimento sono aumentate in linea con l'aumento dei prezzi dell'energia (cfr. Ricavi complementari, nota 4). Le spese pubblicitarie sono diminuite in particolare per l'assenza delle massicce campagne pubblicitarie durante l'Expo.02.

Le spese registrate alla voce Indennizzi riduzione imposta precedente si basano principalmente sulla regolamentazione dell'IVA negoziata per le imprese pubbliche di trasporto. Al posto di una riduzione dell'imposta precedente calcolata in percentuale sulla composizione del fatturato totale, essa avviene con il 2,7% degli indennizzi. Poiché l'importo dovuto è contenuto negli indennizzi, questa regolamentazione non influisce sul risultato delle FFS.

12 Ammortamenti su investimenti materiali, finanziari e immateriali

Milioni CHF 5009	20	2002
Ammortamenti per immobilizzazioni finanziarie	0	,9 11,6
Ammortamenti per immobilizzazioni materiali	1 080	,5 1 034,4
Ammortamenti per immobilizzazioni immateriali	72	,8 58,9
Ammortamento dei valori contabili residui su perdite d'investimento	nocedoelled ed a 146	,6 74,8
Ammortamenti su investimenti materiali, finanziari e immateriali	1 200	,8 1 179,7

L'anno precedente gli ammortamenti per le immobilizzazioni finanziarie comprendevano un aumento della rettifica di valore sui prestiti.

L'aumento degli ammortamenti per le immobilizzazioni materiali deriva essenzialmente dall'aumento delle immobilizzazioni materiali a causa degli investimenti nell'infrastruttura e nel materiale rotabile per il progetto Ferrovia 2000.

Gli ammortamenti sulle immobilizzazioni immateriali comprendono gli ammortamenti su software, diritti e avviamento.

La riduzione degli ammortamenti dei valori contabili residui per perdite d'investimento va ricondotta alle perdite minime d'investimento ed ai migliori ricavi della vendita.

13 Investimenti non attivabili

Le spese per gli investimenti non attivabili sono più basse rispetto all'anno precedente. Questa riduzione va ricondotta alla riduzione delle quote non attivabili per i progetti conclusi.

14 Previdenza a favore del personale RPC 16

La leggera ripresa dei mercati finanziari ha aiutato la Cassa pensioni FFS a chiudere l'anno 2003 con un'eccedenza pari a 346 milioni di CHF. Questa evoluzione ha avuto un effetto positivo anche sul diritto previdenziale secondo RPC 16. L'importo di differenza da ammortizzare sul tempo medio di rimanenza degli assicurati è diminuito e non è stato necessario un contributo supplementare per l'importo passivo. L'assegnazione dell'accantonamento RPC 16 per l'anno in esame ammonta a 132 milioni di CHF (cfr. esposizioni alla nota 34, capitolo «Previdenza a favore del personale»).

15 Risultato vendita attivo fisso

La voce comprende essenzialmente la vendita dell'ultima tranche della partecipazione alla società TDC Switzerland AG. L'importo restante deriva dalla vendita di immobilizzazioni materiali, principalmente immobili.

16 Reddito straordinario

Il ricavo straordinario comprende il rimborso di averi ammortizzati, le partecipazioni agli utili di comunità ferroviarie nonché la restituzione degli averi dell'imposta sul valore aggiunto di paesi esteri per gli anni 1999 e 2000.

17 Spesa straordinaria

La spesa straordinaria comprende la costituzione di un accantonamento sugli immobili della ex Ristrutturazione della manutenzione del materiale rotabile.

18 Chance

Il progetto Chance è stato avviato per la reintegrazione di collaboratrici e collaboratori il cui posto di lavoro era stato soppresso in seguito a misure di razionalizzazione o ristrutturazione.

19 Reddito finanziario

Oneri finanziari verso l'azionista

Altri oneri finanziari

Oneri finanziari

Milioni CHF	2003	2002
Redditi finanziari terzi	stationard mois 31,2 mm and translate	85,7
Redditi finanziari società associate	lishetem inclose 1,0 mml seg linematic	5,7
Redditi finanziari azionista	lichefammi noises 1,1emmi reg innemetio	3,0
Redditi finanziari e proventi da altre partecipazioni	ofnemiteevni o estreg us lubicer lictere 1,150ies leb atnemate	5,2
Adeguamento valori contabili partecipazioni società associate	ilanelamini e haixneult Banetem ilm11,7evni us linemetro	9,9
Altro reddito finanziario	22,8	30,3
Reddito finanziario		139,8
	web lighten inchuseliliems or resultiems inch inchine	mail
20 Oneri finanziari		
Millioni CHF	All search the same and close to be to the 2003 of the line and the same of th	2002
Oneri finanziari verso terzi	monto di 17 mitori di CAE 141,0 lov cilab assin holi	189,8
Adeguamento valori contabili partecipazioni società associate	1,6	8,4

La riduzione del reddito e degli oneri finanziari rispetto all'anno precedente va ricercata nel trattamento differenziato degli interessi di dismissione in relazione alle transazioni di leasing. Inoltre, il livello dei tassi d'interesse generalmente basso ha influito sulle due voci. Gli oneri finanziari verso terzi si compongono principalmente degli interessi sui debiti nei confronti dell'EUROFIMA.

55,1

6,7

204,4

51,6

24,2

274,0

21 Imposte

Millioni CHF (a house accessed in RHO) is mollim SCT a atnomina emissa re onne useg at OR	2003	2002
Imposte correnti sul reddito e sul capitale	40,7	3,1
Imposte sul reddito latenti	-0,2	0,2
Imposte and a second se	40,5	3,3

In base all'art. 21 della Legge sulle FFS del 20 marzo 1998, la FFS SA è esonerata dalle imposte anche sul piano cantonale. Con la sentenza del Tribunale federale di dicembre 2003 in merito al parziale obbligo fiscale della FFS SA in Cantoni e Comuni in relazione ai cosiddetti immobili non necessari per l'esercizio, è stato costituito, con effetto retroattivo per gli anni 1999–2003, un accantonamento fiscale per le imposte sul reddito e sul capitale. Le altre imposte derivano dalle società affiliate soggette ad imposizione fiscale che sono detenute dalla FFS SA.

22 Liquidità

Milioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Cassa	39,1	shambroevi mass 39,1
Conto postale	45,8	67,3
Banche Banche	487,9	835,1
Depositi a termine	52,2	18,2
Conti di giro	-20,2	4,1
Titoli ¹ so retain, esse avigene con il 2,7% deck indensata. Parché timbanto divisio à contenira vices.	0,1	0,9
Liquidità apportante se otto il bolacquo il hoistorialno e loristodello il bendiampersen si se	604,9	964,7

¹ Nel bilancio degli anni passati, i titoli tenuti a breve termine erano dichiarati a parte.

La FFS SA svolge gran parte delle transazioni monetarie tramite l'Amministrazione federale delle finanze (AFF), come sancito dalle disposizioni della Legge federale sulle finanze. Gli averi in conto corrente di 310,6 milioni di CHF all'AFF (608,2 milioni di CHF nel 2002) sono registrati alla voce Banche. La forte riduzione della liquidità va ricondotta all'impiego dei fondi affluiti verso la fine dell'anno precedente provenienti da leasing per l'acquisto di materiale rotabile.

23 Crediti da forniture e servizi

Milioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Crediti da forniture e servizi		
verso terzi	575,3	557,6
verso partecipazioni non consolidate	22,9	20,1
Rettifiche di valore	-40,4	-32,0
Crediti da forniture e servizi	557,8	545,7

I crediti da forniture e servizi sono leggermente più alti rispetto all'anno precedente.

Gli altri crediti comprendono gli averi dell'imposta precedente nel regime IVA e gli averi dell'imposta preventiva.

25 Scorte di merci e lavori iniziati

Milioni CHF				31.12.2003	31.12.2002
Scorte di merci			1 2200	461,1	429,2
Lavori iniziati				14,6	24,7
Rettifiche di valore				-193,8	-195,8
Scorte di merci e lave	ori iniziati		2,765	281,9	258,1

Le scorte di merci sono aumentate principalmente a causa della maggiore produzione in magazzino per la manutenzione del materiale rotabile (Ferrovia 2000).

Le rettifiche di valore risultano dalle rivalutazioni delle scorte.

26 Ratei e risconti attivi La voce comprende la contabilizzazione secondo il principio della competenza di spese e redditi.

27 Immobilizzazioni finanziarie

					Crediti verso		
		Parteci-		Crediti	partecipazioni		
	Titoli dell'attivo	pazioni a società	Altre	verso terzi, a lungo	non consoli- date, a lungo	Crediti verso l'azionista, a	
Milioni CHF	fisso	associate	partecipazioni	termine	termine	lungo termine	Totale
Valori di acquisto	CAZIGN					1 encisy	Batificha di
Stato al 1.1.2003	626,8	95,3	52,0	626,0	49,9	1 756,8	3 206,8
Rettifica valutazione	0,0	3,7	0,0	0,0	0,0	0,0	3,7
Entrate	14,6	6,7	0,0	49,7	3,2	0,0	74,1
Uscite	0,0	-1,5	-13,5	-109,5	-1,3	-850,0	-975,8
Ricontabilizzazioni	0,0	-0,4	0,4	0,0	0,0	0,0	0,0
Stato al 31.12.2003	641,3	103,8	39,0	566,2	51,8	906,8	2 308,9
	amillob heva ih) a AVI emige	n len alnabes	ng alaggrafik	ob heve lipsoe	abnergraps là	bero libere
Ammortamenti cumulati							
Stato al 1.1.2003	-0,1	-8,1	-6,7	-41,7	0,0	0,0	-56,5
Entrate	0,0	0,0	-0,9	0,0	0,0	0,0	-0,9
Uscite State State	0,0	6,0	1,2	16,6	0,0	0,0	23,8
Stato al 31.12.2003	-0,1	-2,1	-6,4	-25,1	0,0	0,0	-33,7
							Layori inizist
Valore contabile netto al 1.1.2003	626,7	87,2	45,3	584,3	49,9	1 756,8	3 150,3
Valore contabile netto al 31.12.2003	641,2	101,7	32,6	541,1	51,8	906,8	2 275,2
	Selection of the select	Control of the Contro	Name and Address of the Owner, when the Owner, which	The second secon	Annual Control of the		

Sviluppo d	lella partecip	pazione a s	ocietà	associate
------------	----------------	-------------	--------	-----------

Milioni CHF	Quote di capitale proprio	Avviamento netto
Valore contabile netto al 1.1.2003	87,2	0,1
Entrate sui reconstitute de la constitute de la constitut	6,7	F,F Rater e decentil attivi
Dividendi ricevuti	elejoning it obreoder errorsest -6,3	
Partecipazione al risultato	10,1	
Uscite e ricontabilizzazioni	escretate delle la porte de -1,9	
Uscite rettifica di valore	6,0	
Conversione valuta	-0,1	
Ammortamenti della		-0,2
Valore contabile netto al 31.12.2003	101,7	0,9

Le entrate alla voce Titoli dell'attivo fisso comprendono il reinvestimento dei ricavi provenienti dall'investimento finanziario dei fondi per il rimborso degli impegni di leasing. Gli obblighi corrispondenti sono iscritti nel bilancio tra i passivi.

L'entrata nelle partecipazioni a società associate include l'aumento della quota di partecipazione alla Cisalpino SA. L'uscita risulta dalla vendita della partecipazione alla società Cargo Service Center Basel AG di Basilea e dalla vendita parziale della Lasag di Sciaffusa. Dopo la vendita parziale, la quota di partecipazione alla Lasag di Sciaffusa è scesa sotto il 20 % ed è pertanto stata inserita nelle altre partecipazioni. Le uscite relative alle altre partecipazioni comprendono la vendita degli ultimi titoli azionari della TDC Switzerland AG.

Le variazioni nei crediti a lungo termine verso terzi comprendono la concessione di ipoteche e crediti di costruzione alla società cooperativa di costruzione dei ferrovieri e il loro rimborso, il rimborso di prestiti a terzi e lo storno del credito non più riscotibile, totalmente rettificato degli anni precedenti.

La diminuzione dei crediti a lungo termine nei confronti dell'azionista, pari a 850 milioni di CHF, dipende dalle modalità di pagamento concordate per il finanziamento della Cassa pensioni FFS. In cambio sono diminuiti nella stessa misura gli obblighi a lungo termine verso l'azionista (cfr. nota 36).

28 Immobilizzazioni materiali e impianti in costruzione

Sottostruttura/ Sovrastruttura/ Altre immo- Veicoli (leasing Tecnica bilizzazioni zazioni costruzio Milioni CHF incluso) ferroviaria materiali Fondi Edifici materiali e acco	ne distribution
Valori di acquisto	
Stato al 1.1.2003 10 600,5 11 879,6 4 430,2 1 462,5 3 388,8 31 761,6 7 359	6 39 121,2
Conversione in valuta estera 0,6 0,4 0,0 0,0 0,0 0,0 0,9 0	
Investimenti 4,5 90,9 11,6 6,9 8,6 122,4 2,799	
Variazione area	
di consolidamento 2,8 0,0 -1,5 0,0 -3,0 -1,7 dell'amento	0 -1,7
Ricontabilizzazione	
di impianti in costruzione	
verso impianti 561,6 1 007,1 302,9 25,5 142,3 2 039,4 -2 099	0 –59,7
Promozione investimenti 0,0 -61,5 -23,6 0-0,3 -13,6 -99,0 0	0 -99,0
Uscite impianti -206,1 -192,4 -98,0 -5,6 -30,5 -532,6 -450	5 -983,2
Ricontabilizzazioni 0,0 1,8 -3,8 0,0 0,0 -2,0 0	0 -2,0
Stato al 31.12.2003 10 963,8 12 725,8 4 617,9 1 489,0 3 492,6 33 289,1 7 610	0 40 899,1
di cui leasing 1 992,1 1 992,1	1 992,1
Ammortamenti cumulati a la l	
Stato al 1.1.2003 -6 284,7 -4 009,1 -2 983,7 -21,9 -1 520,7 -14 820,1 -1 145	6 -15 965,7
Conversione in valuta estera -0,1 -0,1 0,0 0,0 0,0 -0,3 0	0 -0,3
Variazione area	
di consolidamento 0,0 0,0 1,6 0,0 3,6 5,2 0	0 5,2
Entrate -365,1 -386,7 -155,6 0,0 -60,6 -968,1 -112	5 -1 080,6
Uscite 130,7 160,8 79,4 0,0 16,0 386,9 0	0 386,9
Ricontabilizzazioni 0,0 -1,2 3,2 0,0 -0,5 1,5 0	0 1,5
Stato al 31.12.20036 519,24 236,43 055,221,91 562,215 394,91 258	1 -16 653,0
di cui leasing674,0	
Valore contabile netto	
al 1.1.2003 4 315,8 7 870,5 1 446,5 1 440,6 1 868,1 16 941,5 6 214	0 23 155,5
Valore contabile netto	20 100,0
al 31.12.2003 4 444,6 8 489,4 1 562,7 1 467,1 1 930,4 17 894,2 6 351	9 24 246,1
di cui leasing 1 318,1 1 318,1	1 318,1

Gli acconti iscritti nel bilancio alla voce Impianti in costruzione ammontavano al 31 dicembre 2003 a 537,5 milioni di CHF. L'aumento delle immobilizzazioni materiali è causato essenzialmente dalla costruzione di impianti di infrastruttura e dall'acquisto del materiale rotabile destinato al traffico viaggiatori per il progetto Ferrovia 2000. Altri investimenti nel materiale rotabile sono stati attuati con un orientamento crescente al traffico merci internazionale.

Le altre immobilizzazioni materiali comprendono tutte le installazioni, gli impianti informatici e di telecomunicazione, nonché quelli per l'approvvigionamento e lo smaltimento.

29 Immobilizzazioni imr	nateriali							
Milioni CHF			Avviamento		Diritti		Software	Totale
Valori di acquisto				Pelied-	VERNILANEOUS	Credit Jobs	ensuber	
Stato al 1.1.2003			16,7		117,8		211,8	346,3
Entrate			13,4		2,8		1,6	17,8
Variazione area di consol	idamento		0,0		0,5		0,0	ofstupes to he0,6
Uscite			-4,3		-4,1		-0,8	-9,2
Ricontabilizzazioni			0,0		2,7		59,0	61,7
Stato al 31.12.2003		3.5	25,8	10.77	119,7	世紀	271,6	417,2
			0.0		19.5	-109,5	F1.3	-distance encrealists
Ammortamenti cumulat	V ₁ f=							
Stato al 1.1.2003			-7,3		-25,1		-110,1	-142,5
Entrate			-19,4		-4,8		-48,6	-72,8
Uscite			4,0		4,1		0,7	1,000 0 8,8
Ricontabilizzazioni			0,0		0,0		-1,5	remitestra enoisor-1,5
Stato al 31.12.2003		-30.5	-22,7	distr-	-25,8	raeeg_	-159,5	-208,0
		0.0	6350	新 尼	8.0	7.0	0.0	inelsesslidetneoisi
Valore contabile netto								
al 1.1.2003			9,4		92,7		101,7	203,8
Valore contabile netto			5267			Assist .	10.9	17668 3 160.3
al 31.12.2003			3,1		93,9		112,2	209,2

L'entrata alla voce Avviamento comprende le quote di avviamento versate per le partecipazioni alle ditte Rail Italy S.p.A., Cisalpino SA ed elvetino SA. Gli ammortamenti dell'avviamento sono stati applicati secondo i principi di valutazione definiti.

Le ricontabilizzazioni includono i progetti informatici conclusi, finora inseriti negli Impianti in costruzione.

30 Debiti finanziari a breve termine

Millioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Debiti bancari a breve termine	10,2	0,3
Debiti finanziari verso terzi	15,5000 4	30,8
Debiti finanziari a breve termine	25,7	31,1

L'aumento dei debiti bancari a breve termine è dovuto al trasferimento dei debiti bancari a lungo termine in base alle loro scadenze. La voce Debiti finanziari comprende un rimborso dei crediti scaduti della Etzelwerke SA per un importo pari a 15 milioni di CHF.

31 Debiti da forniture e servizi

Millioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Debiti da forniture e servizi	The contract of the contract o	NUST, Ext. Tell and Execution
verso terzi	545,6	532,5
verso compagnie ferroviarie	73,3	193,4
verso società associate	3,0	3,3
Debiti da forniture e servizi	621,9	729,2

La riduzione degli obblighi verso le compagnie ferroviarie deriva da un lato dal maggior richiamo di obblighi di pagamento verso ferrovie nazionali per la fine del 2003, dall'altro dal fatto che nel settore dell'infrastruttura contratti comunitari esistenti non sono stati rinnovati, il che ha causato una riduzione dei volumi di fatturazione.

32 Altri debiti a breve termine and the first and the second is a definite and the second and the second in an altri debiti and the second in a second

Nei debiti a breve termine sono registrati particolarmente i conteggi IVA e delle assicurazioni sociali, i versamenti anticipati per i canoni di locazione in funzione del fatturato, nonché le spese di locazione e accessorie.

33 Ratei e risconti passivi

Millioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Titoli di trasporto	373,0	341,4
Interessi and dam if required only of the breaks enoting at requirement to smartphotoss	51,3	44,2
Altri ratei e risconti i da 32 244 silab alsosi opidoo el ando is casam al 300 aldinedis i	497,7	464,1
Ratei e risconti passivi	922,0	849,7

La voce Titoli di trasporto comprende i ratei e risconti della durata di validità residua degli abbonamenti generali, metà-prezzo e di percorso ancora in circolazione. Non sono previsti ratei e risconti per i biglietti singoli. Il resto dei ratei e risconti comprende la contabilizzazione secondo il principio della competenza di spese e redditi.

34 Accantonamenti

Milioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Accantonamenti a breve termine	335,3	357,5
Accantonamenti a lungo termine	2 415,1 500 02	2 364,4
Accantonamenti	2 750,4	2 721,9

Suddivisione degli accantonamenti secondo lo scopo d'impiego

			Accantona-					
Millioni CHF		Previdenza a favore del personale RPC 16	mento indennità di rincaro per pensionati	Siti	Risanamento del settore energetico	Vacanze/ straordinari	Altri accantona-menti	Totale
Situazione al 1.1.2003		833,0	240,6	96,0	687,7	159,5	705,1	2 721,9
Formazione		132,0	0,0	0,0	0,0	23,7	178,7	334,4
Impiego		0,0	-84,3	-6,9	-11,8	-37,6	-87,8	-228,4
Dissoluzione		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	-77,4	-77,4
Ricontabilizzazione		0,0	0,0	0,0	0,0	0,2	-0,3	-0,1
Situazione al 31.12.20	03	965,0	156,3	89,1	675,9	145,8	718,3	2 750,4
		Committee of the Commit		and the same of th	Control of the Contro			

I dettagli sull'accantonamento della previdenza per il personale RPC 16 e l'accantonamento per il rincaro delle pensioni si possono rilevare dalle seguenti esposizioni sulla previdenza per il personale.

Una perizia tecnica esterna ha rivelato che le FFS devono effettuare degli accantonamenti pari a 393 milioni di CHF per danni ambientali entro il 1° gennaio 1999. Vista la mancanza di una base certa per fissare l'ammontare di questi accantonamenti, è stato concordato con la Confederazione di non effettuare un accantonamento totale nel bilancio di apertura, bensì di attivare un accantonamento di 110 milioni di CHF destinato alle spese di risanamento da sostenere. Eventuali costi che superano tale importo saranno coperti dalla Confederazione nel quadro della Convenzione sulle prestazioni. Il lavoro per il risanamento dei siti inquinati è proseguito nel 2003. Le spese derivanti dalle misure applicate sono state addebitate agli accantonamenti.

Per i costi di produzione dell'energia che superano i prezzi di mercato è stato sciolto un accantonamento di 11,8 milioni di franchi.

Grazie alla riduzione degli averi in vacanze e ore supplementari avvenuta nell'anno in esame è stato possibile sciogliere, per ogni saldo,

accantonamenti per un importo di 13,9 milioni di CHF. Una parte dei saldi è stata ridotta con versamenti in denaro.

Gli altri accantonamenti comprendono tra l'altro gli accantonamenti assicurativi per sinistri, gli accantonamenti dei proventi derivanti dalla vendita di diritti per la posa dei cavi, nonché altri accantonamenti necessari per la gestione aziendale in particolare per il materiale rotabile. In seguito alla sentenza del Tribunale federale del dicembre 2003 in merito al parziale obbligo fiscale della FFS SA nel settore immobiliare, la voce include anche il nuovo accantonamento fiscale di 50 milioni di CHF costituito per gli anni 1999–2003.

Previdenza a favore del personale

Evoluzione accantonamento previdenza a favore del personale

Millioni CHF	Accantonamento RPC 16	Accantonamento a lungo termine indennità di rincaro per pensionati	Accantonamento a breve termine indennità di rincaro per pensionati	Totale
Situazione al 1.1.2003	833,0	156,3	84,3	1 073,6
Pagamento a CP	0,0	0,0	-84,3	-84,3
Formazione	132,0	0,0	0,0	132,0
Ricontabilizzazione	0,0	-32,3	32,3	0,0
Situazione al 31.12.2003	965,0	124,0	32,3	1 121,3

Anche la chiusura positiva della Cassa pensioni FFS ha influenzato favorevolmente l'obbligo previdenziale calcolato secondo RPC 16, il che ha provocato una riduzione dell'assegnazione all'accantonamento RPC 16 rispetto all'anno precedente. L'importo di differenza rilevato al giorno di chiusura del bilancio ha fatto aumentare l'accantonamento RPC 16 per un importo di 132 milioni di CHF.

I beneficiari di una rendita della Cassa pensioni FFS, che sono andati in pensione prima del 1° gennaio 2001, hanno diritto allo stesso trattamento previsto per i beneficiari di una rendita della Cassa pensioni della Confederazione. La Cassa pensioni FFS può versare ai pensionati un'indennità di rincaro, solo se la sua situazione finanziaria ed economica lo permette. Poiché la riserva matematica della Cassa pensioni FFS non ha raggiunto il livello prescritto, l'onere per il versamento di questa indennità di rincaro ai destinatari spetta al datore di lavoro. Nel 2003, dagli accantonamenti sono stati impiegati 84,3 milioni di CHF.

I parametri attuariali a media e lunga scadenza, applicati per calcolare gli obblighi previdenziali secondo RPC 16, sono in sintesi i seguenti:

31.12.2003 31.12.2002

Parametri accantonamento previdenza a favore del personal

Fattore di sconto	4,0%	4,0%
Evoluzione dei salari	2,0%	2,0%
Evoluzione delle rendite fino al 31.12.2005	1,0%	1,0%
Evoluzione delle rendite a partire dal 1.1.2006	0,5%	0,5%
Reddito previsto sul patrimonio	5,0%	5,0%
	t gestit i raq isseram a ottegges ofitseg ti	emaze ni objetoje field
		le socia seveta pied
Situazione finanziaria degli obblighi previdenziali		
Millioni CHF	31.12.2003	31.12.2002

Importo passivo alla chiusura del bilancio	943,0	833,0
Importo di differenza	-3 425,0	-3 574,0
Deficit di copertura per gli obblighi previdenziali		-4 407,0
Obblighi previdenziali	-15 832,0	-15 499,0
Patrimonio previdenziale	11 464,0	11 092,0

L'importo di differenza non ancora registrato a bilancio al 31 dicembre 2003 ammonta a 3557 milioni di CHF. Il corridoio ammonta a 1583 milioni di CHF, per cui l'importo di differenza non ancora registrato a bilancio ha superato il corridoio di 1974 milioni di CHF. Questo importo sarà ripartito nell'arco di 15 anni, che equivale al tempo medio di rimanenza degli assicurati attivi; il conseguente tasso di ammortamento ammonta quindi a 132 milioni di CHF. Compreso l'ammortamento, al 31 dicembre 2003 l'importo di differenza ammontava a 3425 milioni di CHF.

Spese pensionistiche nette p.a.

Milioni CHF

HIO Indian	2003	alla ortegen Inolas 2002
Oneri previdenziali (service cost) p.a.	241,0	229,0
Interessi sugli obblighi previdenziali (PBO)	620,0	720,0
Reddito previsto sul patrimonio previdenziale	-555,0	-632,0
Contributi dei dipendenti	-161,0	-134,0
Ammortamento importo di differenza	132,0	145,0
Spese pensionistiche p.a.	277,0	328,0

35 Debiti finanziari a lungo termine

Milioni CHF			31.12.2003	31.12.2002
Debiti bancari		za a favore del personal	426,0	370,0
Impegni di leasing			2 552,2	2 527,8
Prestiti ipotecari			43,1	58,6
Prestiti obbligazionari			300,0	300,0
Cassa del personale			1 450,1	1 370,3
Debiti finanziari a lung	go termine	0.0	4 771,4	4 626,7

Il rifinanziamento dei prestiti concessi alle società affiliate ha fatto aumentare i debiti bancari a lungo termine.

L'aumento degli impegni di leasing va attribuito alla capitalizzazione dei canoni di leasing derivanti dai contratti esistenti.

I prestiti obbligazionari restano invariati rispetto all'anno precedente. I dettagli sono riportati nella nota 38.6.

Il debito verso la cassa del personale consiste negli averi di risparmio dei dipendenti e degli ex-dipendenti della FFS.

36 Altri debiti a lungo termine

Milioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Debiti verso terzi	9 41,6	40,4
Debiti verso l'azionista (Confederazione)	7 852,3	7 985,3
Altri debiti a lungo termine	7 893,9	8 025,7

Composizione dei debiti verso l'azionista (Confederazione)

Millioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Prestiti ad interessi variabili	1 831,7	1 741,1
Prestiti soggetti ad interessi per il finanziamento della Cassa pensioni FFS	906,8	1 756,8
Prestiti ad interessi per Fondo grandi progetti ferroviari	880,6	724,0
Prestiti ad interessi variabili		
per Fondo grandi progetti ferroviari	4 233,2	3 763,4
Totale parameters parameters and the second of the time pane delegate state rick to	7 852,3	7 985,3
	The state of the s	Control of the Contro

Nell'esercizio in esame, il prestito soggetto a interessi per il finanziamento della Cassa pensioni FFS è diminuito di 850 milioni di CHF. Nella stessa misura si è ridotto anche il credito verso l'azionista sulla base del piano di finanziamento concordato al momento della fondazione della Cassa pensioni FFS.

Gli investimenti nel progetto Ferrovia 2000 sono finanziati con prestiti dai Fondi per i grandi progetti ferroviari. I tassi per i prestiti soggetti a interessi si situano fra il 2,5% e il 3,75% e sono rimasti invariati rispetto all'anno precedente.

Indebitamento netto

Milioni CHF		Allegato	31.12.2003	31.12.2002
Debiti finanziari a	a breve termine		25,7	31,1
Debiti finanziari a	a lungo termine	na 2005 endments (5 is pion 35)	4 771,4	4 626,7
Altri debiti a lung	go termine "And" il dissoluti sel dana	Ri a oferiagen arcone don 1369	7 893,9	8 025,8
Totale debiti fin	anziari was da dolese ligeb esnouente		12 691,0	12 683,6
			Ib Inclim SET a limiup at	nomms othershomms
./. liquidità e inve	estimenti in titoli		-1 246,3	-1 591,4
./. Crediti verso l'	'azionista relativi alla CP		-906,8	-1 756,8
Indebitamento i	netto		10 537,9	9 335,4
			.a.q etian	Spese rensionistiche
Variazioni rispet	tto all'anno precedente		1 202,5	1 125,8

Nell'esercizio in esame l'indebitamento netto è aumentato di 1202,5 milioni di CHF. Tale aumento si spiega essenzialmente con l'acquisizione di fondi per finanziare l'infrastruttura e il materiale rotabile per il progetto Ferrovia 2000 e l'acquisto di materiale rotabile per il traffico merci internazionale.

37 Capitale proprio

Milioni CHF	Capitale azionario	Riserve di capitale/Aggio	Riserve da utili	Totale
Situazione al 1.1.2003	9 000,0	2 069,1	564,4	11 633,5
Utile del gruppo	0,0	0,0	24,9	24,9
Conversione in valuta estera	0,0	0,0	1,5	1,5
Situazione al 31.12.2003	9 000,0	2 069,1	590,8	11 659,9

Il capitale azionario è suddiviso in 180 milioni di azioni nominative, dal valore nominale di CHF 50.– l'una, ed è completamente liberato.

Le riserve da utili comprendono una riserva conforme all'art. 64 della Lferr. pari a 533 milioni di CHF.

38 Tributi

(Tranne quelli già elencati nelle rispettive voci.)

38.1 Fideiussioni, obblighi di garanzia e costituzioni in pegno a favore di terzi

Millioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Fideiussioni e garanzie	108,4	113,2
Clausole di responsabilità statutarie	130,0	138,7
Obblighi di acquisto e finanziamento fissi	12,5	13,8
Debiti derivanti da capitale sociale non versato	104,0	104,1
Altri	17,2	0,0
Totale	372,1	369,8

Il gruppo FFS partecipa inoltre a diverse società semplici a responsabilità solidale. Si tratta essenzialmente di comunità tariffarie e simili, cooperazioni e comunità di lavoro che servono per l'attuazione di progetti a tempo determinato.

38.2 Attivi costituiti in pegno

Millioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Valore contabile degli attivi costituiti in pegno	26,5	118,4
Totale 360 ston silver obunetnos cons	26,5	118,4

38.3 Valori dell'assicurazione incendi delle immobilizzazioni materiali

I valori dell'assicurazione incendi delle immobilizzazioni materiali corrispondono ai valori a nuovo o ai costi di ripristino.

38.4 Debiti verso gli istituti di previdenza per il personale

Milioni CHF		31.12.2003	31.12.2002
Debiti a breve termine		10,9	0,4
Debiti a lungo termine		0,0	0,4
Totale		10,9	0,8
		a new	innat

38.5 Impegni di leasing non iscritti nel bilancio

Milioni CHF		31.12.2003	31.12.2002
scadenza entro un anno	0,000 6	33,8	34,3
scadenza entro 1-2 anni		19,7	23,8
scadenza entro 2-3 anni		11,9	10,5
scadenza entro 3-4 anni		7,2	3,6
scadenza oltre 4 anni		1,1	0,4
Totale	evitanimon moiss ib	73,7	72,6

38.6 Prestiti obbligazionari

Millioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
4.375% prestito Kraftwerk Amsteg AG 1996 fino al 2006	150,0	150,0
3.500% prestito Kraftwerk Amsteg AG 1998 fino al 2007	50,0	50,0
3.750% prestito Kraftwerk Amsteg AG 2001 fino al 2009	100,0	100,0
Totale Control of the	300,0	300,0

39 Consociati

La Confederazione detiene il 100% delle azioni della FFS SA. Nell'esercizio in esame il gruppo FFS ha ricevuto dal proprio azionista indennizzi pari a 1732,7 milioni di CHF. L'importo totale è così composto:

Millioni CHF	2003	2002
Ammortamento Infrastruttura	864,4	810,0
Sussidi per Infrastruttura	466,2	494,0
Partecipazione ZVV in proporzione ai vantaggi	-33,0	-30,0
Indennizzo traffico regionale viaggiatori	323,0	317,1
Indennizzo traffico combinato	112,1	110,3
Contributo in relazione alla chiusura della galleria del San Gottardo	0,0	5,5
Totale Spot Stree	1 732,7	1 706,9

In merito ai debiti verso la Confederazione si rimanda all'elenco contenuto nella nota 36.

40 Strumenti finanziari

Al fine di garantire la copertura dei debiti dovuti alle transazioni US-Lease, sono stati effettuati vari investimenti con scadenze fisse per un valore di 341,5 milioni di USD. A questi investimenti si contrappongono delle passività potenziali per il corrispettivo controvalore. Nell'anno in esame, la valutazione è stata eseguita ora in USD secondo il principio Marked-to-Market.

Per garantire la copertura dei rischi valutari e dei tassi d'interesse, alla chiusura del bilancio erano disponibili i seguenti strumenti finanziari derivati aperti:

	Valori di contratto	Valori	31.12.2003 di sostituzione	Valori di contratto	Valor	31.12.2002 ri di sostituzione
Milioni CHF		positivi	negativi		positivi	negativi
Valute	186,7	15,0	0,1	217,2	0,2	0,4
Tassi	100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	286,7	15,0	0,1	217,2	0,2	0,4

Informazioni sui segmenti FFS: Traffico viaggiatori, Traffico merci Infrastruttura, Immobili, Settori centrali. Conti economici per il periodo del 1º gennalo al 31 dicembre.

41 Relazione per segmenti

La relazione per segmenti è stilata secondo i segmenti Traffico viaggiatori, Traffico merci, Infrastruttura, Settori centrali e, da ora in poi, Immobili.

Su decisione del Consiglio di amministrazione e in accordo con la Confederazione, gli immobili sono stati scorporati al 1° gennaio 2003 e assegnati ad un settore a parte. Per l'anno di esercizio 2003, Immobili è stato trattato per la prima volta come segmento autonomo. Finora gli immobili costituivano essenzialmente una componente di Infrastruttura. Con lo scorporamento, anche gli immobili e i terreni degli altri segmenti esistenti sono confluiti a Immobili. Non è previsto un restatement per le cifre degli anni passati concernenti i vari segmenti. È pertanto possibile confrontare solo limitatamente i bilanci e i conti economici con quelli dell'anno precedente.

L'attività commerciale continua a riguardare essenzialmente la Svizzera, per questo motivo si è voluto rinunciare ad una segmentazione geografica. I segmenti comprendono le società del gruppo secondo la lista delle partecipazioni a pagina 108 e 109.

Sovvenzione Infrastruttura

Nel quadro dello scorporo di Immobili, è stato concordato con la Confederazione che il conto della Divisione Infrastruttura, dopo che le sono stati sottratti gli immobili, va compensato con una sovvenzione. La sovvenzione a favore della Divisione Infrastruttura per l'anno di esercizio 2003, di 141 milioni di CHF in totale, è versata dal Settore Immobili (44 milioni di CHF) e dai Settori centrali (97 milioni di CHF). La sovvenzione di 97 milioni di CHF corrisposta dai Settori centrali equivale agli interessi maturati sul capitale di terzi che Immobili versa ai Settori centrali in base alla struttura del capitale del bilancio di apertura. Per garantire la trasparenza, l'efficacia e la comparabilità delle informazioni per segmento, la sovvenzione sarà inserita a parte nella «Bottom line».

Informazioni sui segmenti FFS: Traffico viaggiatori, Traffico merci, Infrastruttura, Immobili, Settori centrali.

Conti economici per il periodo dal 1° gennaio al 31 dicembre.

Milioni CHE		o viaggiatori¹			
Milioni CHF Reddito di esercizio	2003	2002	2003	2002	
Redditi da traffico	1 947,6	1 936,8	1 061,6	1 075,8	
Indennizzi	505,2	507,3	18,7		
Redditi locativi immobili	5,0	3.0	3.0	18,3	
Ricavi complementari	493,7	425,8	136,8	119,4	
Altri ricavi	81,0	82,3	14,2	27,1	
Prestazioni proprie	138,9	119.2	80.3	69.2	
Contributi federali per l'infrastruttura	21,4	16,2	0,0	0,0	
Diminuzione del reddito					
	-107,0	-99,4	-31,0	-20,7	
Contributo Settori centrali	0,0		0,0	0,0	
Totale Reddito di esercizio	3 085,7	2 991,2	1 283,6	1 293,6	
Spese di esercizio					
Spese per il materiale	-227,0	-233,5	-135.6	-141,7	
Spese per il personale	-1 258.2	-1 262.1	-520.5	-563,6	
Altre spese di esercizio	-1 030,2	-914,1	-529,4	-547,1	
Ammortamenti su investimenti materiali, finanziari e immateriali	-312,4	-335,3	-91,4	-84,4	
Investimenti non attivabili	-48,8	-28,1	-8,3	-1,3	
Contributo Settori centrali	-43,6	-44.8	-21,0	-27,8	
Totale Spese di esercizio	-2 920,2	-2 817,8	-1 306,2	-1 365,8	
Risultato di esercizio	165,5	173,4	-22,6	-72,2	
Classic of Cocional		170,4		12,2	
Risultato vendita attivo fisso	0,9	2,3	2,3	0,9	
Reddito straordinario	0,0	10,0	1,1	0,0	
Spesa straordinaria	0,0	0,0	0,0	-2,5	
Chance	0,0	0,0	0,0	0,0	
EBIT	166,4	185,7	-19,2	-73,8	
Reddito finanziario	18,5	17,5	2,7	3,7	
Oneri finanziari	-62,8	-62,4	-1,8	-5,6	
Contributo Settori centrali	-30,2	-31,2	-14,6	-19,6	
Utile/perdita al lordo delle imposte e senza sovvenzioni	91,9	109,6	-32,9	-95,4	
Imposte #1.5 minutes 1.32 A minutes 1.32 A minutes 1.32 A minutes 1.32 A minutes 1.33 A minutes	-0,1	-0,2	-1,1	-1,1	
Sovvenzioni di IM/Z a I	0,0	0,0	0,0	0,0	
Quote di minoranza	1,6	4,3	0,0	0,0	
			-33,1	-96.1	
Utile/perdita del gruppo	93,4	113,7	-33,1	-90,1	

¹ A causa dello spostamento degli immobili nel nuovo Settore aziendale Immobili creato il 1.1.2003, le cifre si possono comparare solo limitatamente con quelle dell'anno precedente.
2 Incl. 132.0 milioni di CHF (2002 183.0 milioni) assegnati all'accantonamento RPC 16.

Informazioni sui segmenti Bilancio FFS.

2003	Infrastruttura¹ 2002	2003	Immobili¹ 2002	Set 2003	ttori centrali¹ 2002	2003	Eliminazioni 2002	2003	Totale FFS 2002
579,4	604,2	0,0	0,0	0,3	0,5	-683,3	-700,3	2 905,5	2 917,1
93,4	92,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	617,3	617,6
1,2	325,4	419,7	0,0	1,1	1,1	-142,3	-54,3	287,6	279,6
599,9	393,5	67,0	0,0	345,9	343,9	-889,0	-694,5	754,2	588,0
22,3	46,8	3,3	0,0	10,6	17,7	-23,0	-22,4	108,4	151,5
350,5	345,9	2,1	0,0	4,3	4,1	26,3	10,9	602,5	549,4
1 311,2	1 290,8	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	1 332,6	1 306,9
-3,8	6,5	-0,2	0,0	0,2	-3,2	23,7	30,6	-118,0	-86,2
0,0	0,0	0,0	0,0	114,1	127,7	-114,1	-127,7	0,0	0,0
2 954,1	3 105,0	491,9	0,0	476,4	491,7	-1 801,7	-1 557,7	6 490,1	6 323,9
-163,1	-151,8	-4,0	0,0	-1,7	-4,4	52,7	65,1	-478,7	-466,3
-1 040,9	-1 107,2	-83,2	0,0	2-280,7	2-330,9	64,6	59,1	-3 119,0	-3 204,6
-940,3	-698,5	-138,8	0,0	-277,1	-288,7	1 565,6	1 310,6	-1 350,2	-1 137,9
-673,5	-724,8	-97,9	0,0	-30,8	-35,2	5,2	0,0	-1 200,8	-1 179,7
-203,6	-292,1	-35,1	0,0	-3,8	-4,5	3,5	1,5	-296,1	-324,4
-44,6	-49,2	-5,0	0,0	0,0	0,0	114,1	121,7	0,0	0,0
-3 065,9	-3 023,6	-364,0	0,0	-594,1	-663,6	1 805,7	1 558,0	-6 444,8	-6 312,9
-111,8	81,4	127,9	0,0	-117,7	-171,9	4,0	0,3	45,3	11,0
8,8	47,7	33,7	0,0	93,8	60,3	-0,6	0,0	138,9	111,2
38,4	22,5	0,0	0,0	2,9	1,1	0,0	-10,0	42,4	23,6
0,0	-2,0	-9,5	0,0	0,0	-12,0	0,0	10,0	-9,5	-6,5
-5,2	-5,9	0,0	0,0	-12,0	-11,4	0,0	0,0	-17,3	-17,3
-69,9	143,6	152,1	0,0	-33,0	-133,8	3,4	0,3	199,8	122,0
12,4	29,0	1,3	0,0	198,6	158,2	-164,6	-68,6	68,9	139,8
-21,9	-29,1	-101,8	0,0	-180,6	-245,6	164,6	68,7	-204,4	-274,0
-31,1	-34,6	-3,5	0,0	79,3	85,5	0,0	0,0	0,0	0,0
-110,5	108,9	48,1	0,0	64,3	-135,7	3,4	0,3	64,3	-12,2
-30,1	-1,9	-8,6	0,0	-0,6	-0,2	0,0	0,0	-40,5	-3,3
141,0	0,0	-44,0	0,0	-97,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
-0,1	-0,5		0,0	-1,0	-0,5	-0,2	0,0	1,1	3,5
0,3	106,5	-4,6	0,0	-34,3	-136,4	3,2	0,3	24,9	-12,0

Informazioni sui segmenti Bilancio FFS. Attivi.

Milioni CHF					co viaggiatori¹ 31.12.2002	31.12.2003 31.12.2		
Attivo circolante								
Liquidità				196,0	301,8	24,6	82,7	
Crediti da forniture e servizi	0.0			205,3	243,2	206,1	179,5	
Altri crediti				270,1	493,5	132,7	70,0	
Scorte di merci e lavori iniz	iati			89,0	84,5	35,9	39,	
Ratei e risconti attivi				256,3	205,3	57,8	30,3	
Totale Attivo circolante				1 016,7	1 328,2	457,1	401,7	
				0.0 12 4	0.0 18.2	8,085 75.0	S. HED EX	
Attivo fisso								
Immobilizzazioni finanziarie				41,9	54,7	10,1	61,7	
Immobilizzazioni materiali				3 820,5	3 792,5	686,7	721,8	
Impianti in costruzione				927,8	765,4	127,3	142,	
Immobilizzazioni immaterial	i			28,6	20,0	25,2	19,4	
Totale Attivo fisso				4 818,8	4 632,6	849,2	945,0	
				040 28812	\$ 23252	2,79820-3	8,01975	
Totale Attivi				5 835,5	5 960,8	1 306,3	1 346,6	
A causa dello spostamento deg le cifre si possono comparare so	olo limitatament							
		0.87-						

nformazioni sui segmenti Bilancio FFS.

31.12.2003	Infrastruttura¹ 31.12.2002	31.12.2003	Immobili ¹ 31.12.2002	Se 31.12.2003	ettori centrali¹ 31.12.2002	31.12.2003	Eliminazioni 31.12.2002	31.12.2003	Totale FFS 31.12.2002
								terzi ·	to slaviquo
11,1	32,9	11,7	0,0	361,5	547,4	0,0	0,0	604,9	964,7
291,9	281,2	26,9	0,0	81,4	184,3	-253,9	-342,5	557,8	545,7
160,5	227,3	11,5	0,0	608,3	353,1	-943,8	-904,1	239,3	239,7
157,0	142,1	2,4	0,0	0,2	19,9	-2,5	-27,5	281,9	258,1
119,4	95,7	39,6	0,0	60,1	14,3	-168,9	-80,9	364,2	264,8
739,9	779,3	92,0	0,0	1 111,5	1 118,9	-1 369,1	-1 355,1	2 048,1	2 273,0
54,6	62,4	13,4	0,0	6 791,5	7 037,9	-4 636,3	-4 066,5	2 275;2	3 150,3
10 722,4	12 396,1	2 661,6	0,0	3,0	31,1	0,0	0,0	17 894,2	16 941,5
4 927,0	5 284,5	339,7	0,0	30,1	22,1	0,0	0,0	6 351,9	6 214,0
126,8	126,7	5,8	0,0	23,4	37,8	-0,6	0,0	209,2	203,8
15 830,9	17 869,6	3 020,5	0,0	6 848,0	7 128,9	-4 636,9	-4 066,5	26 730,5	26 509,6
16 570,8	18 648,9	3 112,5	0,0	7 959,5	8 247,8	-6 006,0	-5 421,6	28 778,6	28 782,6
5 S S S S S S S S S S S S S S S S S S S	K AL TO THE REAL PROPERTY OF THE PARTY OF TH	A PART OF THE PART	10					Non-Archel	on the seniors

O STATE OF S

n quale dell'anno precedente. Ignio derivero della dolazione di capitale propri

s calemans kanadas,

Informazioni sui segmenti Bilancio FFS.

Passivi.

				Traffi 31.12.2003	co viaggiatori¹ 31.12.2002	31.12.2003	Traffico merci ¹ 31.12.2002
Capitale di terzi							
Debiti finanziari a breve termine	9			158,0	72,1	185,9	188,9
Debiti da forniture e servizi				242,9	458,0	146,6	134,4
Altri debiti a breve termine				43,4	38,5	22,2	25,8
Ratei e risconti passivi				745,1	701,7	59,2	65,3
Accantonamenti a breve termin	ne	9,881- ·		115,7	118,9	52,4	60,1
Totale capitale di terzi a brev	e termine			1 305,1	1 389,2	466,2	474,4
Debiti finanziari a lungo termine				18,4	168,2	0,5	0,0
Altri debiti a lungo termine				1 688,7	1 511,7	39,6	41,2
Accantonamenti a lungo termin	ne			123,8	160,2	74,2	58,5
Imposte latenti				0,3	0,3	0,0	0,0
Totale capitale di terzi a lung	o termine			1 831,2	1 840,3	114,3	99,7
				0.01 618.6	8,48,020,5	0,000487,2	6,000 61
Totale Capitale di terzi				3 136,3	3 229,5	580,5	574,1
Quote di minoranza				9,7	3,5		0,3
Capitale proprio ²							
Capitale azionario				1 710,0	1 800,0	670,0	670,0
Riserve di capitale				600,2	630,2	2,2	2,2
Riserve da utili				285,9	183,9	87,1	196,3
Utile/perdita del gruppo				93,4	113,7	-33,1	-96,1
Totale Capitale proprio ²				2 689,5	2 727,8	726,2	772,3
Totale Passivi				5 835,5	5 960,8	1 306,3	1 346,6

A causa dello spostamento degli immobili nel nuovo Settore aziendale Immobili creato il 1.1.2003, le cifre si possono comparare solo limitatamente con quelle dell'anno precedente.
 Gli spostamenti all'interno delle voci del capitale proprio derivano dalla dotazione di capitale proprio del nuovo Settore aziendale Immobili.

Elenco delle partecipazioni FFS. Società del gruppo e società associate.

Totale FF3	31.12.2003	Eliminazioni 31.12.2002	31.12.2003	ttori centrali¹ 31.12.2002	Se 31.12.2003	Immobili ¹ 31.12.2002	31.12.2003	nfrastruttura¹ 31.12.2002	31.12.2003
31,	25,7	-931,0	-943,7	518,3	311,2	0,0	164,7	183,0	149,6
729,2	621,9	-333,6	-233,2	86,2	62,4	0,0	50,8	384,1	352,5
145,7	108,8	0,0	0,0	64,3	38,3	0,0	2,5	17,2	2,4
849,7	922,0	-90,5	-192,0	84,1	136,4	0,0	46,3	89,0	126,8
357,5	335,3	0,0	0.0	105.2	53,1	0,0	13,4	73,3	100,7
2 113,2	2 013,7	-1 355,1	-1 368,9	858,0	601,5	0,0	277,8	746,6	732,0
nel DA ella	annual Joseph	. Inc		145	88,0	00,0	00.0	53	C V = 6
4 626,7	4 771,4	0,0	0,0	3 931,0	4 260,5	0,0	41,1	527,6	451,0
8 025,	7 893,9	-3 249,6	-3 819,4	1 823,7	909,5	0,0	2 158,8	7 898,7	6 916,6
2 364,4	2 415,1	0,0	-4,0	1 183,5	1 299,8	0,0	20,5	962,2	900,8
2,3	1,9	0,0	0,0	0,3	0,1	0,0	0,0	1,8	1,5
15 019,	15 082,3	-3 249,6	-3 823,4	6 938,5	6 469,9	0,0	2 220,4	9 390,3	8 269,9
17 132,	17 096,0	-4 604,7	-5 192,3	7 796,5	7 071,4	0,0	2 498,2	10 136,9	9 001,9
16,8	22,7	0,0	0,0	2,0	2,3	0,0	00.001 1,5	11,0	9,6
		AUGUMENTO III							
9 000,0	9 000,0	-670,0	-670,0	200,0	260,0	0,0	500,0	7 000,0	6 530,0
2 069,	2 069,1	0,0	0,0	425,5	802,5	0,0	123,6	1 011,2	540,6
576,	565,9	-147,2	-146,9	-39,8	-142,4	0,0	-6,2	383,2	488,4
-12,0	24,9	0,3	3,2	-136,4	-34,3	0,0	-4,6	106,5	0,3
11 633,	11 659,9	-816,9	-813,7	449,3	885,8	0,0	612,8	8 501,0	7 559,3
28 782,6	28 778,6	-5 421,6	-6 006,0	8 247,8	7 959,5	0,0	3 112,5	18 648,9	16 570,8
						61,0			
	S DA sobsec								

Elenco delle partecipazioni FFS.

Società del gruppo e società associate.

Nome dell'azienda	Capi	tale azionario in milioni	Partecipazione FFS in milioni	Partecipazione FFS % 31.12.2003	Partecipazione FFS % 31.12.2002		Seg
Centrali elettriche	f Berdin our Line cross ex ref	0001 012 2003	* SERVICE	31.12.2003	31.12.2002		1000
Etzelwerk AG, Einsiedeln	CHF	20,00	20,00	100,00	100,00	V	1
Kraftwerk Amsteg AG, Amsteg	CHF	80,00	72,00	90,00	90,00	V	1
Kraftwerk Rupperswil-Auenstein AG, Aarau	CHF	12,00	6,60	55,00	55,00	V	1
Kraftwerk Wassen AG, Wassen	CHF	16,00	8,00	50,00	50,00	E	1
Kraftwerk Göschenen AG, Göschenen	CHF	60,00	24,00	40,00	40,00	E	1
2.730	105.2		0.0 145	1.21-10-0	E 27 49 4 T	core	
Depositi e impianti di trasbordo							
Silo AG Brunnen, Brunnen	CHF	0,65	0,00	0,00	53,85	V	Z
Cargo Service Center Basel AG, Basel	CHF	3,00	0,00	0,00	100,00	E	1
Umschlags AG, Basel	CHF	6,00	2,12	35,33	35,33	E	Z
Terzag Terminal Zürich AG, Zürich	CHF	0,20	0,06	30,00	30,00	E	1
CTG-AMT Genève-La Praille SA, Lancy	CHF	0,20	0,05	25,00	25,00	E	1
Lasag Schaffhausen, Schaffhausen	CHF	2,85	0,00	0,00	20,18	e E	Z
Immobili e parcheggi							
BLI Bahnhof Luzern Immobilien AG, Luzern (fusione)	CHF	18,00	0,00	0,00	100,00	V	IM
Immobiliengesellschaft Casa Nostra AG, Bern	CHF	0,05	0,05	100,00	100,00	V	Z
Parking Simplon-Gare SA Lausanne, Lausanne	CHF	2,20	1,10	50,05	50,05	V	IM
Parking de la Gare de Neuchâtel SA, Neuchâtel	CHF	0,10	0,05	50,00	50,00	E	IM
Frigosuisse Immobilien AG, Basel	CHF	0,26	0,11	42,31	42,31	E	IM
cevanova AG, Bern	CHF	6,00	2,00	33,33	33,33	E	IM
Grosse Schanze AG, Bern	CHF	3,20	1,00	31,25	31,25	E	IM
Tiefgarage Bahnhofplatz AG, Luzern	CHF	3,25	0,75	23,08	23,08		IM
I.B.O. Immobiliengesellschaft Bahnhof Ost AG, Basel	CHF	3,00	0,60	20,00	20,00	E	IM
Parking de la Place de Cornavin SA, Genève	CHF	10,00	2,00	20,00	20,00	Е	IM
-6 006,0 -5 421,6 28 778,A _{18,4} 28,78,6	8.247,8	8,939.7	0.05 833	5 8,970,813	6.0Magas.o 6.	OKE	are.
Trasporti e spedizione							
Schweizerische Bundesbahnen SBB Cargo AG, Basel	CHF	670,00	670,00	100,00	100,00	V	G
Swiss Rail Cargo Italy S.r.L., Milano	EUR	13,00	13,00	100,00	0,00	V	G
Rail Italy S.p.A., Milano	EUR	0,05	0,05	100,00	0,00	V	G
S-Rail Europe GmbH, Singen	EUR	0,25	0,19	75,00	75,00	V	G
ChemOil Logistics AG, Basel	CHF	0,25	0,13	51,00	51,00	V	G
Swiss Rail Cargo Köln GmbH, Köln	EUR	1,50	0,77	51,00	51,00	V	G
Cargo SI S.p.A., Milano	EUR	0,10	0,05	50,00	50,00	E	Z
Cisalpino SA, Bern	CHF	86,00	43,00	50,00	40,20	E	P
RAlpin AG, Bern	CHF	0,30	0,09	30,00	40,00	E	G
Hupac SA, Chiasso	CHF	20,00	4,77	23,85	23,85	E	G
Termi SA, Chiasso	CHF	0.50	0.10	20.00	20,00	E	G

Registrazione:
Seg = Segmento
V = completamente consolidata
E = registrata secondo il metodo dell'equivalenza
P = Traffico viaggiatori
G = Traffico merci
I = Infrastruttura
IM = Immobili
Z = Settori centrali

		Capitale azionario in milioni	Partecipazione FFS in milioni	Partecipazione FFS %	Partecipazione FFS %		Seg
Nome dell'azienda		DEM STONE	A STATE OF THE STA	31.12.2003	31.12.2002	322A	He.
Ferrovie private e compagnie di navigazione							
SBB GmbH, Lörrach	EUR	1,50	1,50	100,00	100,00	V	P
Schweizerische Bodensee-Schifffahrtsges. AG,							
Romanshorn	CHF	4,60	4,48	97,39	97,39	V	P
Thurbo AG, Kreuzlingen	CHF	75,00	67,50	90,00	100,00	V	P
EuroThurbo GmbH, Konstanz	EUR	0,05	0,05	90,00	100,00	V	P
RegionAlps SA, Martigny	CHF	0,70	0,49	70,00	0,00	V	P
Sensetalbahn AG, Laupen	CHF	2,89	1,89	65,47	65,47	V	P
Turismo							
RailAway AG, Luzern	CHF	0,10	0,10	100,00	100,00	V	P
Rail Europe Australasia SNC, Paris	EUR	0,92	0,46	50,00	50,00	E	P
Rhealys SA, Luxembourg	EUR	0,05	0,01	25,00	25,00	E	P
SwissAccessGroup AG, St. Gallen	CHF	0,40	0,10	25,00	25,00	E	P
Varie							
SBB Insurance AG, Vaduz	CHF	12,50	12,50	100,00	100,00	V	Z
elvetino AG, Zürich	CHF	1,50	1,50	100,00	60,00	V	P
elvetino management AG, Zürich	CHF	0,10	0,10	100,00	0,00	٧	P
RailLink AG, Bern	CHF	2,50	1,38	55,00	55,00	V	P
Securitrans Public Transport Security AG, Bern	CHF	2,00	1,02	51,00	51,00	V	Z
AlpTransit Gotthard AG, Luzern	CHF	5,00	5,00	100,00	100,00	E	1
			Single of the state of the stat	STREET, MARCHARD PROPERTY OF	SE TORREST SERVICE SERVICE AND A SECOND SERVICE AND A SECOND SERVICE AND A SECOND SECO	REPORT TO \$ 32.5	KYSULDDS-

Registrazione:

Seg = Segmento V = completamente consolidata

= registrata secondo il metodo dell'equivalenza

P = Traffico viaggiatori G = Traffico merci

= Infrastruttura

IM = Immobili
Z = Settori centrali

Rapporto del revisore del conto di gruppo.

All'Assemblea generale degli azionisti delle Ferrovie federali svizzere FFS, Berna. In qualità di revisore del conto di gruppo abbiamo verificato il conto annuale consolidato (bilancio, conto economico, conto del flusso dei mezzi ed allegato) delle Ferrovie federali svizzere FFS per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2003.

Il Consiglio d'amministrazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale consolidato, mentre il nostro compito consiste nella sua verifica e nell'espressione di un giudizio in merito. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale ed all'indipendenza.

La nostra verifica è stata effettuata conformemente alle norme della categoria professionale svizzera, le quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale consolidato possano essere identificate con un grado di sicurezza accettabile. Abbiamo verificato le posizioni e le informazioni del conto annuale consolidato mediante procedure analitiche e di verifica a campione. Abbiamo inoltre giudicato l'applicazione dei principi contabili determinanti, le decisioni significative in materia di valutazione, nonché la presentazione del conto annuale consolidato nel suo complesso. Siamo dell'avviso che la nostra verifica costituisca una base sufficiente per la presente nostra opinione.

A nostro giudizio il conto annuale consolidato presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale in conformità alle Swiss GAAP RPC ed è conforme alle disposizioni legali svizzere. Raccomandiamo di approvare il presente conto annuale consolidato a voi sottoposto.

Facciamo notare inoltre che la partecipazione del 100% all'AlpTransit Gotthard AG non è consolidata ma inclusa secondo il metodo Equity. La direzione per questa partecipazione rimane, sulla base di un'accordo tra la Confederazione svizzera e le FFS, presso la Confederazione, perciò il criterio della direzione unitaria non è dato.

Berna, il 27 febbraio 2004 Ernst & Young SA

Bruno Chiomento

Certified Public Accountant (responsabile del mandato)

Rudolf Mahnig

Esperto contabile dipl.

Allegati

 Conto annuale consolidato (bilancio, conto economico, conto del flusso dei mezzi e allegato)

Conto economico FFS SA.

Per il periodo dal 1º gennaio al 31 dicembre.

Millioni CHF 6005 SF, FE		Allegato	2003	2002
Reddito di esercizio				
Redditi da traffico		1	2 092,0	2 106,3
Indennizzi		2	522,6	593,6
Redditi locativi immobili		3	296,4	282,4
Ricavi complementari		4	935,1	778,5
Altri ricavi		5	53,0	80,1
Prestazioni proprie		6	591,3	548,0
Contributi federali per l'infrastruttura		7	1 327,0	1 306,9
Diminuzione del reddito		8	-86,1	-65,3
Totale Reddito di esercizio			5 731,3	5 630,5
		50	lenali 969	am morressilidoreigi
Spese di esercizio				
Spese per il materiale		9	-458,4	-433,8
Spese per il personale		10	-2 459,7	-2 488,7
Altre spese di esercizio		11	-1 265,7	-1 084,5
Ammortamenti su investimenti materiali, finanz	ziari e immateriali	12	-1 103,3	-1 227,6
Investimenti non attivabili		13	-289,2	-322,9
Totale Spese di esercizio		is Diguidital City nosk 23.	-5 576,3	-5 557,5
Risultato di esercizio prima dell'assegnazio	one			
dell'accantonamento RPC 16		104 C	155,0	73,0
Previdenza a favore del personale RPC 16		14	-132,0	-183,0
Risultato di esercizio dopo l'assegnazione			0.00	
dell'accantonamento RPC 16			23,0	-110,0
Risultato vendita attivo fisso		15	126,4	112,9
Reddito straordinario		16	41,3	82,6
Spesa straordinaria		17	-9,5	-4,0
Chance		18	-17,3	-17,3
EBIT			163,9	64,2
Reddito finanziario		19	81,5	155,9
Oneri finanziari		20	-184,3	-238,5
Utile/perdita al lordo delle imposte			61,1	-18,3
			-38,3	0.0
Imposte		21	-30,3	0,0

Le note nell'allegato sono parte integrante del conto economico.

Attivi.

Millioni CHF	Allegato	31.12.2003	31.12.2002
Attivo circolante	econonidado e vol	SUSSICIONIS CONTROL	Reddito di esprelato
Liquidità ¹	23	512,5	836,5
Crediti da forniture e servizi	24	475,3	478,7
Altri crediti		298,0	232,2
Scorte di merci e lavori iniziati	25	281,4	259,3
Ratei e risconti attivi		318,2	239,3
Totale Attivo circolante		1 885,4	2 046,0
	HA OR STATISTICS	ละเกาะเลยากา	Contribut todaria per
Attivo fisso		percia il criterio de	
Immobilizzazioni finanziarie	26	3 333,5	4 022,8
Immobilizzazioni materiali	27	16 479,6	15 568,5
Impianti in costruzione	27	6 020,4	5 929,3
Immobilizzazioni immateriali	28	175,1	168,0
Totale Attivo fisso	Emel & Young St	26 008,6	25 688,6
			After spece di saaroizio
Totale Attivi		27 894,0	27 734,6

¹ I titoli tenuti a breve termine sono stati trasferiti nelle Liquidità. Cfr. nota 23.

Le note nell'allegato sono parte integrante del conto economico.

Passivi. como annuale.

31.12.2002	31.12.2003	Allegato	Milioni CHF
Dillerperdita			Capitale di terzi
evel uz dnemohom 3,1	56,0		Debiti finanziari a breve termine
674,3	522,4	29	Debiti da forniture e servizi
119,8	84,0		Altri debiti a breve termine
782,9	876,6	30	Ratei e risconti passivi
298,2	280,1	33	Accantonamenti a breve termine
1 878,3	1 819,1	rion executati le procentation	Totale capitale di terzi a breve termine
3 931,0	4 294,7	31	Debiti finanziari a lungo termine
8 049,5	7 848,2	32	Altri debiti a lungo termine
2 303,5	2 336,9	33	Accantonamenti a lungo termine
14 284,0	14 479,8		Totale capitale di terzi a lungo termine
Flusso di fondi risulti	inte dell'attività com	elaiones	
16 162,3	16 298,9	resko (15) by, shahilib (140,590) <u>(s</u>	Totale capitale di terzi
			Capitale proprio
9 000,0	9 000,0		Capitale azionario
			Riserve di capitale
2 000,0	2 000,0		Riserve di capitale generali
0,0	532,7		Riserva Lferr 64
		34	Utile di bilancio
590,6	39,6		Riserve da utili
-18,3	22,8		Utile/perdita
11 572,3	11 595,1	ial cama economico, besore il a	Totale capitale proprio
27 734,6	27 894.0		Totale Passivi

Le note nell'allegato sono parte integrante del conto economico.

Conto del flusso di fondi FFS SA.

Milioni CHF 6009.31 11		Zampite	2003	2002
Utile/perdita			22,8	-18,3
Ammortamenti su investimenti ma	teriali, finanziari e immateriali		1 103,3	1 227,6
Investimenti non attivabili			289,2	322,9
Variazione accantonamenti a lung	o termine		28,8	-39,5
Risultato vendita attivo fisso			-126,4	-112,8
Prestazioni proprie attivate			-367,1	-548,0
Cash-flow			950,6	831,9
Variazione crediti da forniture e se	ervizi		3,4	406,5
Variazione scorte di merci e lavori	iniziati		-22,1	-43,9
Variazione altro attivo circolante			-130,1	276,8
Variazione debiti a breve termine			-112,5	-347,8
Flusso di fondi risultante dall'at	tività commerciale		689,3	1 123,5
			26 005,6	Fotostappitale di terzi
Flusso di fondi risultante dalla fusi	ione BLI		1,8	0,0
Investimenti immobilizzazioni finar	nziarie		-280,0	-268,6
Disinvestimenti immobilizzazioni fi	nanziarie		151,9	239,8
Investimenti in immobilizzazioni m	ateriali e impianti in costruzione		-1 937,0	-2 125,1
Disinvestimenti immobilizzazioni m	nateriali		52,8	103,1
Investimenti in immobilizzazioni im	nmateriali		-4,0	-16,8
Flusso di fondi risultante dalle a	attività d'investimento		-2 014,5	-2 067,6
				ilitu eb evaçalığı
Variazione impegni finanziari a bre	eve termine		52,8	-40,8
Variazione impegni finanziari a lun	go termine		299,5	610,3
Variazione altri debiti a lunga scac	denza		648,8	668,5
Flusso di fondi risultante dalle a	attività finanziarie		1 001,1	1 238,0
Variazione complessiva fondi		conferences of the	-324,1	293,9
Liquidità al 1° gennaio1			836,6	542,6
Liquidità al 31 dicembre			512,5	836,6
Variazione liquidità			-324,1	293,9

¹ I titoli tenuti a breve termine sono stati trasferiti nelle Liquidità. Cfr. nota 23.

Allegato al conto annuale FFS SA.

Note sul conto annuale.

0 Note di carattere generale

0.1 FFS SA

La FFS SA comprende i settori del Traffico Viaggiatori, Infrastruttura, Immobili, Settori centrali e servizi prestati al materiale rotabile del traffico merci. Nel 2001 il settore merci è stato scorporato nella società affiliata giuridicamente autonoma FFS Cargo SA, e non è pertanto contemplato nel presente rendiconto. I principi contabili e di rendiconto applicati per la stesura del presente consuntivo rispettano le disposizioni del diritto azionario svizzero e delle «Raccomandazioni concernenti la presentazione dei conti» (Swiss GAAP RPC).

Con l'acquisizione e la creazione di società affiliate ancorate nella realtà regionale, è possibile esternalizzare maggiormente prestazioni specifiche di trasporto e altri servizi. Nell'anno in esame il traffico regionale viaggiatori Svizzera orientale è stato scorporato e affidato alla società affiliata Thurbo SA.

0.2 Imposte

Con la sentenza del 23 dicembre 2003, il Tribunale federale (TF) ha stabilito l'obbligo fiscale soggettivo della FFS SA nei Cantoni e nei Comuni in riferimento ai cosiddetti immobili non necessari all'esercizio. In seguito alla nuova situazione, è necessario costituire delle riserve con effetto retroattivo per gli anni 1999–2003 per quanto riguarda le imposte sull'utile e sul capitale nonché l'imposta sugli utili da sostanza immobiliare per le quali, sulla base dello stato attuale di conoscenza, era stato messo in bilancio un accantonamento fiscale corrispondente.

0.3 Obblighi previdenziali

La norma RPC 16 disciplina l'esposizione delle conseguenze economiche derivanti dagli obblighi previdenziali, a prescindere da come siano strutturati giuridicamente i piani previdenziali e gli istituti di previdenza. Per soddisfare il punto di vista economico richiesto dalla norma, gli istituti di previdenza devono essere registrati nel conto economico, benché in senso giuridico questa operazione non generi né attivi né passivi. Gli attivi e gli impegni degli istituti di previdenza vengono rivalutati periodicamente. Per le FFS, i calcoli ai sensi della RPC 16 sono eseguiti a cadenza annuale dalla ditta ATAG Libera AG, applicando il metodo «Projected Unit Credit». Gli obblighi previdenziali proiettati («Projected Benefit Obligations» – PBO) degli assicurati attivi equivalgono al valore attuale delle prestazioni previdenziali acquisite al giorno di chiusura del bilancio; nel calcolo sono contemplati i futuri aumenti previsti per salari e rendite nonché le probabili uscite di servizio. Gli obblighi previdenziali dei beneficiari di una rendita risultano dal valore attuale delle rendite in corso, prendendo in considerazione i futuri aumenti previsti per le rendite. L'insieme degli obblighi viene messo a confronto con il patrimonio calcolato al valore commerciale. Se da questa operazione risulta un deficit di copertura, s'iscrive nel bilancio almeno l'importo passivo (rivalutazione dell'importo dell'anno precedente). Se l'importo di differenza (differenza tra l'importo passivo e l'effettivo deficit di copertura) supera il corridoio previsto dalla RPC (importo maggiore del 10% del patrimonio previdenziale o del 10% dell'obbligo previdenziale), l'importo di differenza è ammortizzato per il periodo medio di rimanenza degli assicurati (nel caso delle FFS 15 anni) e la sua iscrizione nel bilancio influisce pertanto sul risultato.

0.4 Contaminazione dell'ambiente

Una perizia tecnica esterna ha rivelato che la FFS SA deve effettuare degli accantonamenti pari a 393 milioni di CHF per siti contaminati entro il 1º gennaio 1999. Vista la grande insicurezza nel fissare l'ammontare di questo accantonamento, con la Confederazione si concordò allora di non costituire un accantonamento totale nel bilancio di apertura, bensì in un primo momento di attivare per gli anni dal 1999 al 2002 un accantonamento complessivo di 110 milioni di CHF destinato alle spese di risanamento da sostenere. Dopo lo scioglimento totale del suddetto accantonamento, la Confederazione si assumerà i costi che superano tale importo.

Allegato al conto annuale FFS SAS 277 ibnot ib ossult leb otno Diote sul conto annuale.

1 Redditi da traffico

Milloni CHF 200	2002
Traffico viaggiatori 1 755,	1 799,2
Traffico merci 0,	0,7
Prestazioni d'esercizio	4 148,7
Infrastruttura 19 All Angula 231 Angula di Manuello de la	5 157,7
Redditi da traffico	2 106,3

Nell'anno in esame il reddito del traffico viaggiatori è diminuito del 2,5%. Questo calo va essenzialmente imputato allo scorporamento del traffico regionale viaggiatori Svizzera Orientale che è stato affidato alla società affiliata Thurbo SA. In seguito alle incertezze che regnano in tutto il mondo sul piano economico e politico, nonché ai rischi di salute (Sars) ed alla concorrenza agguerrita da parte delle compagnie di volo a low-price nei viaggi da città a città, il traffico internazionale viaggiatori ha subito delle perdite. Per contro, malgrado l'assenza dei trasporti legati all'Expo.02, i redditi realizzati con il traffico nazionale sono aumentati. L'aumento registrato nel traffico nazionale non è riuscito a compensare completamente le perdite nel traffico internazionale.

Grazie soprattutto alle prestazioni in crescita delle società affiliate, è stato possibile aumentare i redditi realizzati con prestazioni d'esercizio e infrastruttura.

2 Indennizzi

Milioni CHF	2003	2002
Indennizzi traffico viaggiatori regionale	NAME OF THE OWNER.	410.8
Confederazione	282,1	313,4
Cantonia eleberación e indistrictivo el digitado lloso tinosheb entrimonoca estretaga con eleb	147,1	188,1
Contributi di terzi	0,0	Solute instantante or 0,1
Totale indennizzi traffico viaggiatori regionale	429,2	501,6
Control of providence vengoric involvation periodicamental Periodical Scale (Section 1) adequates a Control of	lgeb ingegnifikket	differ no passivi. Ot alth
Sovvenzioni per prezzi di tracce d'orario nel traffico merci per Infrastruttura		
per traffico combinato	35,6	32,7
per altro traffico merci	57,8	59,3
Totale sovvenzioni per prezzi di tracce d'orario	93,4	92,0
L'insterne dagli obblighi viane messo a controlto con il partmonio caldolato il valetti lopiti-	ations of tog its and the	g itromus hutut i érbitó
Indennizzi	522,6	593,6
	DESCRIPTION OF THE PROPERTY OF	

L'offerta della FFS SA nel traffico regionale viaggiatori è diminuita di circa 6 milioni di treni-chilometro. Il calo dei trasporti va imputato allo scorporamento del traffico viaggiatori regionale Svizzera Orientale che è stato affidato alla società affiliata Thurbo SA. Nel 2003 gli indennizzi per treno-chilometro sono scesi a CHF 8,51 (CHF 8,88 nel 2002).

Dagli indennizzi dei Cantoni per il traffico viaggiatori regionale viene detratta la partecipazione in proporzione ai vantaggi da parte della Confederazione a favore della Comunità tariffaria di Zurigo (ZVV) di 33 mio di CHF, come vuole la prassi per l'iscrizione nel bilancio prescritta dall'Ufficio federale dei trasporti (UFT) (cfr. nota 7).

Le sovvenzioni per i prezzi delle tracce d'orario servono ad abbassarli, al fine di promuovere lo spostamento dei trasporti merci dalla strada alla ferrovia. La riduzione dei prezzi dei tracciati torna a vantaggio non solo di FFS Cargo SA ma anche di altre ITF che acquistano tracce d'orario da Infrastruttura FFS.

3 Redditi locativi immobili

La voce contiene i ricavi realizzati dalla locazione di immobili presenti nel portafoglio immobiliare delle FFS.

4 Ricavi complementari

Milioni CHF		2003	2002
Personale distaccato		6,8	4,7
Servizi		284,7	152,0
Lavori di assistenza e n	nanutenzione	191,6	171,8
Redditi da noleggi		62,5	50,3
Vendita di energia		82,4	53,5
Cambio		39,0	41,9
Provvigioni, commission	ni visti divitiri ecneral elle otuvolo ettar, na	rel s soulantes tollant desense sound 1,77,0	106,8
Vendita stampati e mat	eriali la escalo sandrubajo as traimus spe	c esuas e ofunición cumos seo é obce 51,5	42,4
Partecipazione alle spe-	se, contributi	73,6	76,9
Altri ricavi complementa	arises on enderlessenses alle oviteles 750 3	66,0	78,2
Ricavi complementari		displacible and advice to the complete of the 935,1	778,5

Nell'esercizio in esame, è stata applicata sistematicamente per la prima volta la contabilizzazione al lordo per le attività di tour operating nel traffico viaggiatori (servizi di terzi) e per il noleggio veicoli di aziende ferroviarie straniere. Tale cambiamento consente di confrontare solo limitatamente le cifre dei ricavi complementari con quelle dell'anno precedente. Le spese derivanti dalla contabilizzazione al lordo sono registrate sotto Altre spese di esercizio (cfr. nota 11).

A causa dei prezzi di mercato relativamente alti sul mercato dell'elettricità, nel settore energetico è stato realizzato un maggior ricavo. L'assenza delle prestazioni supplementari per l'Expo.02, ha fatto registrare un calo delle provvigioni e commissioni. Un'altra riduzione risulta dal calo di prestazioni nel traffico internazionale viaggiatori.

L'aumento delle vendite dei materiali di ricambio e usati ha causato un aumento dei redditi nella vendita di stampati e materiali

5 Altri ricavi

Il calo dei lavori d'investimento per terzi, nonché lo scioglimento di un importo minore rispetto all'anno precedente dell'accantonamento per il risanamento del settore energetico, hanno fatto diminuire gli altri ricavi. L'accantonamento per il risanamento del settore energetico serve a compensare i costi di produzione dell'energia nelle proprie centrali elettriche che superano i prezzi di mercato. L'aumento dei prezzi di mercato ha consentito lo scioglimento di un importo minore di tale accantonamento.

6 Prestazioni proprie

Milioni CHF	2003	2002
Ordini d'investimento	367,1	343,9
Ordini di magazzino	224,2	204,1
Prestazioni proprie	591,3	548,0

L'aumento delle prestazioni proprie per gli ordini d'investimento risulta dall'aumento di prestazioni nel settore dell'infrastruttura e dall'aumento delle prestazioni proprie per l'acquisto di nuovo materiale rotabile.

Le prestazioni proprie per gli ordini di magazzino sono aumentate soprattutto per l'incremento della manutenzione del materiale rotabile.

7 Contributi federali per l'Infrastruttura

Milioni CHF	2003	2002
Ammortamento Infrastruttura	862,7	810,0
Sussidi per Infrastruttura	464,3	494,0
Contributo per l'offerta sostitutiva delle FFS in relazione		
alla chiusura della galleria del San Gottardo	0,0	2,9
Contributi federali per l'infrastruttura	1 327,0	1 306,9

L'aumento dei contributi per gli ammortamenti dell'infrastruttura è in gran parte dovuto alle intense attività d'investimento nel quadro del progetto Ferrovia 2000. Il sussidio è per contro diminuito a causa degli aumenti di produttività. Grazie al programma di sgravio della Confederazione, il preventivo dei contributi federali per l'infrastruttura ha subito una riduzione di 13 milioni di CHF.

La Confederazione versa alla FFS SA un importo pari a 33 milioni di CHF relativo alla partecipazione in proporzione ai vantaggi della Comunità tariffaria di Zurigo (ZVV). Questo importo, che non è direttamente collegato alla fornitura di prestazioni della FFS SA, è iscritto nel bilancio alla voce Contributi federali per l'infrastruttura ed è rimesso alla ZVV tramite detrazione dagli indennizzi dei Cantoni per il traffico regionale viaggiatori ai sensi della prassi relativa all'iscrizione nel bilancio prescritta dall'Ufficio federale dei trasporti (cfr. nota 2).

8 Diminuzione del reddito

L'aumento della diminuzione del reddito è causata dal saldo maggiore tra guadagni e perdite sui cambi e dalla variazione dello star del credere.

9 Spese per il materiale

Le spese per il materiale sono aumentate soprattutto per l'incremento delle vendite di materiali e stampati, l'aumento delle prestazioni proprie e la maggior manutenzione del materiale rotabile (Ferrovia 2000).

10 Spese per il personale	2003	2002
Milioni CHF	2 107,8	2 107,5
Salari	283,0	301,4
Assicurazioni sociali	68,9	79,8
Altre spese per il personale	2 459,7	2 488,7
Spese per il personale		Teo Joseph

Le spese salariali restano praticamente allo stesso livello dell'anno precedente.

La riduzione della spesa per le assicurazioni sociali risulta prevalentemente a causa della deduzione di coordinamento applicata a partire dal 1.1.2003 e della conseguente riduzione dei versamenti unici nella Cassa pensioni. Per risanare la Cassa pensioni FFS, dall'inizio del 2003 le spese per l'invalidità professionale sono assunte dalle FFS. Inoltre, dal 1° luglio 2003 il datore di lavoro e i dipendenti pagano alla Cassa pensioni FFS un contributo di risanamento pari all'1,5% del salario assicurato.

Il resto delle spese del personale si è ridotto a causa della diminuzione delle indennità di rimborso per spese e sostituzioni, nonché per le minori spese della mensa e del reclutamento di personale.

11 Altre spese di esercizio

Milloni CHF apple	2003	2002
Noleggio di impianti	24,5	23,1
Prestazioni di terzi per manutenzione, riparazioni, sostituzione	206,9	196,4
Veicoli	89,0	62,9
Assicurazioni cose e beni patrimoniali, tributi e tasse	ofmentitaevin'o elipsoque indicer lide 71,8	55,6
Energia e smaltimento	Rehatement a resignant Petrotem is 201,8	avni (2 imemete 181,9
Amministrazione e informatica	204,3	211,8
Pubblicità 3 234 elles lineng le mossique mossique enuis y la redi	Attor et probhergendo ehelbrena inosassili 38,4	52,8
Ulteriori spese di esercizio	ev ib dollare como sile ofelicom av etrich 175,9	21,5
Prestazioni d'esercizio	beween tenerem monerated and all and 202,2	232,8
Indennizzi riduzione imposta precedente	9,05 element of a property in a second of the second of th	45,7
Altre spese di esercizio	1 265,7	1 084,5

L'aumento delle altre spese di esercizio va messa prevalentemente in relazione con la sistematica applicazione della contabilizzazione al lordo delle prestazioni acquistate descritta alla voce Ricavi complementari. Nell'esercizio in esame, è stata applicata sistematicamente per la prima volta la contabilizzazione al lordo anche per le attività di tour operating nel traffico viaggiatori (servizi per terzi) e per il noleggio veicoli di aziende ferroviarie straniere. Per questo motivo è possibile confrontare solo limitatamente le cifre con quelle dell'anno precedente (cfr. nota 4).

L'aumento delle spese relative alle prestazioni di terzi per manutenzione, riparazioni e sostituzioni va imputato prevalentemente all'affidamento supplementare di lavori a terzi che non è stato possibile svolgere in proprio.

Con la sentenza del Tribunale federale di dicembre 2003 in merito al parziale obbligo fiscale della FFS SA nel settore immobiliare, è stato costituito, a carico della voce «Assicurazioni cose e beni patrimoniali, tributi e tasse» un accantonamento fiscale per l'imposta sugli utili da sostanza immobiliare con effetto retroattivo per gli anni 1999–2003.

Le spese per l'energia e lo smaltimento sono aumentate in linea con l'aumento relativamente alto dei prezzi dell'energia (cfr. Ricavi complementari, nota 4).

Il calo delle spese pubblicitarie è dovuto in particolare all'assenza delle massicce campagne pubblicitarie durante l'Expo.02.

Le spese registrate alla voce Indennizzi riduzione imposta precedente si basano principalmente sulla regolamentazione dell'IVA negoziata per le imprese pubbliche di trasporto. Al posto di una riduzione dell'imposta precedente calcolata in percentuale sulla composizione del fatturato totale, essa avviene con il 2,7% degli indennizzi percepiti. Poiché l'importo dovuto è contenuto negli indennizzi, questa regolamentazione non influisce sul risultato della FFS SA.

12 Ammortamenti su investimenti materiali, finanziari e immateriali

Milioni CHF	2003	2002
Ammortamenti per immobilizzazioni finanziarie	28,4	168,4
Ammortamenti per immobilizzazioni materiali	984,3	943,1
Ammortamenti per immobilizzazioni immateriali	47,9	42,6
Ammortamenti dei valori contabili residui su perdite d'investimento	easel a fudhi ilsinum 42,7	73,5
Ammortamenti su investimenti materiali, finanziari e immateriali	1 103,3	1 227.6

Gli ammortamenti sulle immobilizzazioni finanziarie comprendono le rettifiche di valore sulle partecipazioni e i prestiti della FFS SA. L'elevato ammortamento dell'anno precedente va imputato alla prima rettifica di valore della FFS Cargo SA per un importo pari a 156 milioni di CHF. L'aumento degli ammortamenti per le immobilizzazioni materiali deriva dall'aumento delle immobilizzazioni materiali a causa degli investimenti nell'infrastruttura e nel materiale rotabile per il progetto Ferrovia 2000.

Gli ammortamenti sulle immobilizzazioni immateriali includono gli ammortamenti su software, diritti e avviamento per fusione.

Minori perdite d'investimento e migliori ricavi di vendita hanno causato una riduzione degli ammortamenti dei valori contabili residui.

13 Investimenti non attivabili

La riduzione degli investimenti non attivabili va ricondotta alla riduzione delle quote non attivabili per i progetti conclusi.

14 Previdenza a favore del personale RPC 16

La leggera ripresa dei mercati finanziari ha aiutato la Cassa pensioni FFS a chiudere l'anno 2003 con un'eccedenza. Questa evoluzione ha avuto un effetto positivo anche sul diritto previdenziale secondo RPC 16. L'importo di differenza da ammortizzare sul tempo medio di rimanenza degli assicurati è diminuito e non è stato necessario un contributo supplementare per l'importo passivo. L'assegnazione dell'accantonamento RPC 16 per l'anno in esame ammonta a 132 milioni di CHF (i dettagli relativi alla previdenza per il personale RPC 16 sono riportati nel rapporto finanziario del gruppo alla nota 34, capitolo «Previdenza a favore del personale»).

15 Risultato vendita attivo fisso

Il risultato della vendita dell'attivo fisso deriva essenzialmente dalla vendita dell'ultima tranche di azioni della società TDC Switzerland AG nonché dalla vendita di immobilizzazioni materiali, prevalentemente immobili.

16 Reddito straordinario

Il reddito straordinario comprende il rimborso di averi ammortizzati nonché la partecipazione agli utili di comunità ferroviarie degli anni precedenti.

17 Spesa straordinaria

La spesa straordinaria deriva dalla costituzione di un accantonamento sugli immobili della ex Ristrutturazione della manutenzione del materiale rotabile.

18 Chance

La voce Chance comprende le spese per la reintegrazione di collaboratrici e collaboratori il cui posto di lavoro era stato soppresso in seguito a misure di razionalizzazione o ristrutturazione.

19 Reddito finanziario

Millioni CHF 6003,31,70	2003	2002
Reddito finanziario e proventi da partecipazioni di terzi	31,2	90,0
Redditi finanziari e proventi da partecipazioni di società del gruppo	20,9	21,2
Redditi finanziari e proventi da partecipazioni di società associate	6,9	12,1
Redditi finanziari azionista	1,1 +	3,0
Altro reddito finanziario	21,4	29,6
Reddito finanziario	81,5	155,9

20 Oneri finanziari

Millioni CHF	2003	2002
Oneri finanziari verso terzi	121,6	167,8
Oneri finanziari verso società del gruppo	0,6	1,5
Oneri finanziari verso l'azionista	55,1	51,6
Altri oneri finanziari	7,0	17,6
Oneri finanziari	184,3	238,5

La riduzione del reddito e degli oneri finanziari rispetto all'anno precedente va ricercata nel trattamento differenziato degli interessi di dismissione in relazione alle transazioni di leasing nonché nel livello dei tassi generalmente basso. Gli oneri finanziari verso terzi si compongono principalmente degli interessi sui debiti nei confronti dell'EUROFIMA.

21 Imposte

In base all'art. 21 della legge sulle FFS del 20 marzo 1998, la FFS SA è esonerata dalle imposte anche sul piano cantonale. Con la sentenza del Tribunale federale di dicembre 2003 in merito al parziale obbligo fiscale della FFS SA in Cantoni e Comuni in relazione ai cosiddetti immobili non necessari per l'esercizio, è stato costituito, con effetto retroattivo per gli anni 1999–2003, un accantonamento fiscale per le imposte sul reddito e sul capitale. Il resto delle imposte deriva dalla fusione della società affiliata BLI con il nuovo Settore Immobili.

22 Utile/perdita

Millioni CHF	2003	2002
Risultato d'esercizio da settori che danno diritto all'indennità ai sensi dell'art. 64 Lferr	1018	81,510, at 31,12,2003
- Infrastruttura	-25,0	82,4
- Traffico regionale viaggiatori (TRV)	8,7	3,6
Risultato d'esercizio annuo da comparti che non danno diritto all'indennità	39,1	-104,3
Utile/perdita	22,8	-18,3

23 Liquidità

Milioni CHF					31.12.2003	31.12.2002
Cassa				634,2	38,7	38,3
Conto post	tale				34,7	53,5
Banche					418,3	727,2
Depositi a	termine				14,9	13,4
Conti di gir	0				5,8	3,5
Titoli ¹					enoxedonn 0,1	0,6
Liquidità				età Cargo Service	512,5	836,5

¹ Nel bilancio degli anni passati, i titoli tenuti a breve termine erano dichiarati a parte.

La liquidità è diminuita in particolare a causa dell'impiego dei fondi affluiti verso la fine dell'anno precedente provenienti da leasing per l'acquisto di materiale rotabile.

24 Crediti da forniture e servizi

Milioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Crediti da forniture e servizi	osaeti da partecipazioni di terzi	no a chaisnant criegra
verso terzi	occure les states to nonsquare 405,9	408,4
verso società del gruppo	ataloosaa Afeloos ib violasagoetien 194,6	91,5
verso società associate	11,2	7,0
Rettifiche di valore	-36,4	-28,2
Crediti da forniture e servizi	475,3	478,7

I crediti da forniture e servizi sono praticamente invariati rispetto all'anno precedente.

25 Scorte di merci e lavori iniziati

Millioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Scorte di merci	457,3	424,3
Lavori iniziati	17,7	30,6
Rettifiche di valore	-193,6	-195,6
Scorte di merci e lavori iniziati	281,4	259,3

Le scorte di merci sono aumentate principalmente a causa della maggiore produzione in magazzino per la manutenzione del materiale rotabile (Ferrovia 2000).

Le rettifiche di valore risultano dalle rivalutazioni delle scorte.

26 Immobilizzazioni f	inanziarie	Titoli dell'attivo	Gregorya Ardio	Crediti verso terzi, a	Crediti verso società del gruppo, a	Crediti verso società associate, a	Crediti verso l'azionista, a	n Care of a
		fisso	Partecipazioni	lungo termine	lungo termine	lungo termine	lungo termine	Totale
Valori di acquisto								
Stato al 1.1.2003		619,7	1 125,9	625,5	100,7	49,9	1 756,8	4 278,5
Entrate		14,6	34,7	49,2	215,9	3,2	0,0	317,6
Uscite		0,0	-57,2	-86,4	-22,9	-1,3	-850,0	-1 017,8
Ricontabilizzazioni		0,0	0,0	-23,0	23,0	0,0	0,0	0,0
Stato al 31.12.2003		634,2	1 103,4	565,3	316,8	51,8	906,8	3 578,3
							oxilly	dealth-
Ammortamenti cumu	lati .							
Stato al 1.1.2003		0,0	-214,1	-41,6	0,0	0,0	0,0	-255,7
Entrate		0,0	-21,9	0,0	-5,0	-1,5	0,0	-28,4
Uscite		0,0	22,8	16,5	0,0	0,0	0,0	39,3
Stato al 31.12.2003		0,0	-213,2	-25,1	-5,0	-1,5	0,0	-244,8
Stato al 1.1.2003		619,7	911,7	583,9	100,7	49,9	1 756,8	4 022,8
Stato al 31.12.2003		634,2	890,2	540,2	311,8	50,3	906,8	3 333,5
							TO SHOW SHOW AND	Constant made

I ricavi provenienti dall'investimento finanziario dei fondi per il rimborso degli impegni di leasing vengono capitalizzati e comportano un aumento dei titoli dell'attivo fisso. Gli obblighi corrispondenti sono iscritti nel bilancio tra i passivi.

L'entrata alla voce Partecipazioni comprende la fondazione della FFS sagl e della RegionAlps SA, l'aumento di capitale della Thurbo SA e l'aumento della quota di partecipazione alla Cisalpino SA. L'uscita risulta dalla fusione della ditta Bahnhof Luzern Immobilien AG (BLI), dalla vendita delle partecipazioni alle società Cargo Service Center Basel AG di Basilea e TDC Switzerland AG, nonché dalla vendita parziale della Lasag di Sciaffusa. Inoltre è stata avviata una misura di risanamento della elvetino SA mediante riduzione di capitale e contemporaneo riaumento.

La diminuzione dei crediti a lungo termine verso terzi risulta dal rimborso e dalla minore accensione di ipoteche e crediti di costruzione della società cooperativa di costruzione dei ferrovieri, nonché dallo storno di crediti non più riscotibili e totalmente rettificati degli anni precedenti

La diminuzione dei crediti a lungo termine nei confronti dell'azionista, pari a 850 milioni di CHF, dipende dalle modalità di pagamento cordate per il finanziamento della Cassa pensioni FFS al momento della sua fondazione nel 1999. Con la riduzione dei crediti sono diminuiti nella stessa misura gli obblighi a lungo termine verso l'azionista (cfr. nota 32).

27 Immobilizzazioni materiali e impianti in costruzione

Veicoli (leasing incluso)	Sottostruttura/ Sovrastruttura/ Tecnica ferroviaria	Altri Immobilizza- zioni materiali	8 Fondi	Edifici	Totale Immobilizza- zioni materiali	Impianti in costruzione e acconti	Totale
	8.0-		0.0		1450		enne)
7 924,2	11 871,0	3 667,6	1 444,4	3 214,5	28 121,7	7 074,9	35 196,5
0,7	28,2	8,4	0,1	7,2	44,7	2 513,5	2 558,1
0,0	0,0	0,0	0,0	92,1	92,1	0,0	92,1
356,5	1 009,1	300,9	11,7	140,2	1 818,5	-1 818,5	0,0
0,0	-61,5	-23,6	-0,3	-13,6	-99,0	0,0	-99,0
-78,5	-188,5	-92,0	-5,6	-25,7	-390,2	-444,1	-834,4
0,0	1,8	-3,8	0,0	0,0	-2,0	-47,3	-49,3
8 202,9	12 660,0	3 857,5	1 450,3	3 414,8	29 585,7	7 278,5	36 864,1
1 992,1	8.98		8.88		1 992,1		1 992,1
-4 256,8	-4 005,3	-2 771,8	-21,8	-1 497,3	-12 553,2	-1 145,6	-13 698,8
-296,8	-384,5	-131,5	0,0	-59,1	-871,8	-112,5	-984,3
BLI 0,0	0,0	0,0	0,0	-6,7	-6,7	0,0	-6,7
73,5	159,0	77,6	0,0	14,2	324,2	0,0	324,2
0,0	-1,8	3,2	0,0	0,0	1,5	0,0	1,5
-4 480,2	-4 232,6	-2 822,5	-21,8	-1 548,9	-13 106,0	-1 258,1	-14 364,1
-674,0	ero uela Cal	E PROVINCE	0		-674,0	de undiniet e	-674,0
3 667.4	7 865.7	895.7	1 422.5	1 717.2	15 568.5	5 929.3	21 497,8
						occura leb é	reloos paver
3 722,8	8 427,5	1 035.0	1 428.5	1 865.9	16 479,6	6 020,4	22 500,0
0 / 22,0							
	(leasing incluso) 7 924,2 0,7 0,0 356,5 0,0 -78,5 0,0 8 202,9 1 992,1 -4 256,8 -296,8 BLI 0,0 73,5 0,0 -4 480,2 -674,0	(leasing incluso) 7 924,2 11 871,0 0,7 28,2 0,0 0,0 356,5 1 009,1 0,0 -61,5 -78,5 -188,5 0,0 1,8 8 202,9 1 992,1 -4 256,8 -4 005,3 -296,8 -384,5 BLI 0,0 0,0 73,5 159,0 0,0 -1,8 -4 480,2 -674,0 3 667,4 7 865,7	(leasing incluso) Tecnica ferroviaria Immobilizzazioni materiali 7 924,2 11 871,0 3 667,6 0,7 28,2 8,4 0,0 0,0 0,0 356,5 1 009,1 300,9 0,0 -61,5 -23,6 -78,5 -188,5 -92,0 0,0 1,8 -3,8 8 202,9 12 660,0 3 857,5 1 992,1 -4 256,8 -4 005,3 -2 771,8 -296,8 -384,5 -131,5 BLI 0,0 0,0 0,0 73,5 159,0 77,6 0,0 -1,8 3,2 -4 480,2 -4 232,6 -2 822,5 -674,0 3 667,4 7 865,7 895,7	(leasing incluso) Tecnica ferroviaria Immobilitzzazioni materiali Fondi 7 924,2 11 871,0 3 667,6 1 444,4 0,7 28,2 8,4 0,1 0,0 0,0 0,0 0,0 356,5 1 009,1 300,9 11,7 0,0 -61,5 -23,6 -0,3 -78,5 -188,5 -92,0 -5,6 0,0 1,8 -3,8 0,0 8 202,9 12 660,0 3 857,5 1 450,3 1 992,1 -4 256,8 -4 005,3 -2 771,8 -21,8 -296,8 -384,5 -131,5 0,0 0,0 0,0 0,0 0,0 73,5 159,0 77,6 0,0 0,0 -1,8 3,2 0,0 -4 480,2 -4 232,6 -2 822,5 -21,8 -674,0 -895,7 1 422,5	(leasing incluso) Tecnica ferroviaria Immobilizza-zioni materiali Fondi Edifici 7 924,2 11 871,0 3 667,6 1 444,4 3 214,5 0,7 28,2 8,4 0,1 7,2 0,0 0,0 0,0 0,0 92,1 356,5 1 009,1 300,9 11,7 140,2 0,0 -61,5 -23,6 -0,3 -13,6 -78,5 -188,5 -92,0 -5,6 -25,7 0,0 1,8 -3,8 0,0 0,0 8 202,9 12 660,0 3 857,5 1 450,3 3 414,8 1 992,1 -4 256,8 -4 005,3 -2 771,8 -21,8 -1 497,3 -296,8 -384,5 -131,5 0,0 -59,1 BLI 0,0 0,0 0,0 -6,7 73,5 159,0 77,6 0,0 14,2 0,0 -1,8 3,2 0,0 0,0 -4 480,2 -4 232,6 -2 822,5 -21,8	(leasing incluso) Tecnica ferroviaria Immobilizzazioni materiali Fondi Edifici Immobilizzazioni materiali 7 924,2 11 871,0 3 667,6 1 444,4 3 214,5 28 121,7 0,7 28,2 8,4 0,1 7,2 44,7 0,0 0,0 0,0 0,0 92,1 92,1 356,5 1 009,1 300,9 11,7 140,2 1 818,5 0,0 -61,5 -23,6 -0,3 -13,6 -99,0 -78,5 -188,5 -92,0 -5,6 -25,7 -390,2 0,0 1,8 -3,8 0,0 0,0 -2,0 8 202,9 12 660,0 3 857,5 1 450,3 3 414,8 29 585,7 1 992,1 -4 256,8 -4 005,3 -2 771,8 -21,8 -1 497,3 -12 553,2 -296,8 -384,5 -131,5 0,0 -59,1 -871,8 BLI 0,0 0,0 0,0 -6,7 -6,7 73,5 159,0	

L'aumento delle immobilizzazioni materiali risulta essenzialmente dalla costruzione di impianti di infrastruttura e dall'acquisto del materiale rotabile destinato al traffico viaggiatori per il progetto Ferrovia 2000.

Le altre immobilizzazioni materiali comprendono tutte le installazioni, gli impianti informatici e di telecomunicazione, nonché quelli per l'approvvigionamento e lo smaltimento.

Le spese di interessi derivanti dai prestiti a tasso variabile destinati al finanziamento del progetto Ferrovia 2000, sono attivate. Nell'esercizio in esame le spese di interessi attivate ammontano a 26,6 milioni di CHF (2002: 22,0 milioni di CHF).

28 Immobilizzazioni imi	materiali					Avviament	n risultante	
Milioni CHF			Diritti		Software		alla fusione	Totale
Valori di acquisto					Advanturerense			
Stato al 1.1.2003			101,6		174,8		0,0	276,4
Entrate			2,8		1,2		3,2	7,2
Uscite			0,0		-0,8		0,0	8,0-ri di apquisto
Ricontabilizzazioni	28 121,7		2,7		46,6		0,0	49,3
Stato al 31.12.2003	NAME OF THE PARTY	9.7	107,1	9,4	221,8	1,0	3,2	332,1
								Entrata daulizarta
Ammortamenti cumulat	ti 1000 pani							
Stato al 1.1.2003			-15,8		-92,5		0,0	-108,4
Entrate			-4,2		-41,7		-2,0	-47,9
Uscite			0,0		0,7		0,0	0,7
Ricontabilizzazioni			0,0		-1,5		0,0	emittee ni emotori-1,5
Stato al 31.12.2003		7,83-	-20,0	0.89-	-135,0	3.87-	-2,0	-157,0
		0.0	0,0	8.6-	8.1	0.0	17.7	Riddatabilizzazioni
Valore contabile netto								
al 1.1.2003			85,8		82,3		0,0	168,0
Valore contabile netto								
al 31.12.2003		iccemente	87,1	may come	86,8	magnazoto p	1,2	175,1

Dalla fusione della FFS SA (Settore Immobili) con la Bahnhof Luzern Immobilien AG (BLI) risulta un avviamento di 3,2 milioni di CHF. Le ricontabilizzazioni alla voce Software si riferiscono ai progetti informatici inseriti alla voce Impianti in costruzione che sono stati conteggiati durante l'anno in esame.

29 Debiti da forniture e servizi

Milioni CHF				31.12.2003	31.12.2002
Debiti da forniture e servizi		886	100.7	40.9	Valderdantable date
verso terzi				507,6	649,6
verso società del gruppo				11,9	21,5
verso società associate				2,9	3,2
Debiti da forniture e servizi		165.2	areter e	522,4	674,3

Nei Debiti da forniture e servizi verso terzi sono contenuti tra l'altro i debiti nei confronti di altre amministrazioni ferroviarie nazionali ed estere. La riduzione deriva dal maggior richiamo di obblighi di pagamento verso ferrovie nazionali per la fine del 2003, oltre che dal calo dei volumi di fatturazione a causa dei contratti di comunità esistenti nel settore dell'infrastruttura che non sono stati rinnovati.

30 Ratei e risconti passivi

Milioni CHF	3,9 100,7 3	31.12.2003	31.12.2002
Titoli di trasporto	311.8	370,8	341,4
Interessi		42,7	34,3
Altri ratei e risconti		463,1	407,2
Ratei e risconti passivi	CO Inc Fotorial	876,6	782,9

La voce Titoli di trasporto comprende in particolare gli abbonamenti generali, metà-prezzo e di percorso. Non sono previsti ratei e risconti per i biglietti singoli. Il resto dei ratei e risconti comprende la contabilizzazione secondo il principio della competenza di spese e redditi.

24	Dobiti	finanziari	a lunas	- www.in
01	Debin	finanziari	a lundo	termine

Milioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Debiti bancari	258,2	32,8
Impegni di leasing	2 552,2	2 527,9
Debiti ipotecari	34,2	0,0
Cassa del personale	1 450,1	1 370,3
Debiti finanziari a lungo termine	4 294,7	3 931,0

Il rifinanziamento dei prestiti concessi alle società affiliate ha fatto aumentare i debiti bancari a lungo termine.

L'aumento degli impegni di leasing va attribuito alla capitalizzazione dei canoni di leasing derivanti dai contratti esistenti.

In seguito alla fusione con la Bahnhof Luzern Immobilien AG, alla FFS SA sono stati trasferiti dei debiti ipotecari per un valore di 34,2 milioni di CHF.

Il debito verso la cassa del personale consiste negli averi di risparmio dei dipendenti e degli ex-dipendenti della FFS.

32 Altri debiti a lungo termine

Millioni CHF 10.8964 (40.8964) (4.8854) (4.8854) (4.8864) (4.8864) (4.8864)	31.12.2003	31.12.2002
Debiti verso terzi	0,0	11,8
Debiti verso società del gruppo	0,0	52,4
Debiti verso l'azionista (Confederazione)	7 848,2	7 985,3
Altri debiti a lungo termine	7 848,2	8 049,5
oni FFS, one sono andati in pensione prima del 1º gennalo 2001, havno diretto allebareseo	Mandellan Pusea pensi	ther and its helderessia.
Composizione dei debiti verso l'azionista (Confederazione)		
Millioni CHF 10000 In an object statup to other save if seg seasof, officeous offeral to one open	31.12.2003	31.12.2002
Prestiti ad interessi variabili	1 827,6	741,1
Prestiti soggetti ad interessi per il finanziamento della Cassa pensioni FFS	906,8	1 756,8
Prestiti ad interessi per Fondo grandi progetti ferroviari	880,6	724,0
Prestiti ad interessi variabili per Fondo grandi progetti ferroviari	4 233,2	3 763,4
Totale 7410 is notice 6.11 inches hare cross of table	7 848.2	7 985.3

Nell'anno in esame i debiti verso la Confederazione sono diminuiti di circa 137 milioni di CHF. Questo calo deriva dalla riduzione del debito di 850 milioni di CHF relativo al finanziamento della Cassa pensioni FFS (cfr. nota 26). In cambio è aumentato complessivamente di 713 milioni di CHF il prestito per finanziare il progetto Ferrovia 2000 e per coprire il fabbisogno di base degli investimenti in infrastrutture.

Indebitamento netto

machine mente			
Milioni CHF	Allegato	31.12.2003	31.12.2002
Debiti finanziari a breve termine		56,0	3,1
Debiti finanziari a lungo termine	3100 e 101	4 294,7	3 931,0
Altri debiti a lungo termine	32	7 848,2	8 049,5
Totale debiti finanziari	Held Me	12 198,9	11 983,6
	art. 64 Lifem	'lieb lenes la sielo	a destinacione non vinc
./. liquidità e investimenti in titoli		-1 146,7	-1 456,2
./. Crediti verso l'azionista relativi alla CP		-906,8	-1 756,8
Indebitamento netto		10 145,4	8 770,6
	netJ M	di sensi dell'art.	s destinezione vincolata
Variazioni rispetto all'anno precedente		1 374,8	883,3
			stilmentality ateset

Nell'esercizio in esame l'indebitamento netto è aumentato di 1 374,8 milioni di CHF. L'aumento deriva in particolare dall'acquisizione di fondi per finanziare l'infrastruttura e il materiale rotabile per il progetto Ferrovia 2000.

33 Accantonamenti

Milioni CHF 6508.57.FE	31.12.2003	31.12.2002
Accantonamenti a breve termine	280,1	298,2
Accantonamenti a lungo termine	2 336,9	2 303,5
Accantonamenti	2 617,0	2 601,7

		Accantona-					
Millioni CHF	Previdenza a favore del personale RPC 16	mento indennità di rincaro per pensionati	Siti contaminati	Risanamento del settore energetico	Vacanze/ straordinari	Altri accantona- menti	Totale
Situazione al 1.1.2003	833,0	240,6	96,0	687,7	137,4	607,0	2 601,7
Formazione	132,0	0,0	0,0	0,0	14,7	125,8	272,5
Entrata risultante dalla fusione BLI	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	4,7	4,7
Impiego	0,0	-84,3	-6,9	-11,8	-30,3	-62,6	-196,0
Dissoluzione	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	-65,6	-65,6
Ricontabilizzazione	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	-0,3	-0,3
Situazione al 31.12.2003	965,0	156,3	89,1	675,9	121,8	609,0	2 617,0

Ulteriori chiarimenti sugli accantonamenti per la previdenza del personale RPC 16 figurano nella relazione del gruppo. L'accantonamento iscritto nel consuntivo della FFS SA, pari a 965 milioni di CHF, è identico a quello iscritto nel conto economico del gruppo (cfr. anche nota 0.3 «Obblighi previdenziali»).

I beneficiari di una rendita della Cassa pensioni FFS, che sono andati in pensione prima del 1° gennaio 2001, hanno diritto allo stesso trattamento previsto per i beneficiari di una rendita della Cassa pensioni della Confederazione. La Cassa pensioni FFS può versare ai pensionati un'indennità di rincaro, solo se la situazione finanziaria ed economica della Cassa pensioni FFS lo permette. Poiché la riserva matematica della Cassa pensioni FFS non ha raggiunto il livello prescritto, l'onere per il versamento di questa indennità di rincaro ai destinatari spetta al datore di lavoro. Nel 2002, dagli accantonamenti sono stati impiegati 84,3 milioni di CHF.

Le misure per il risanamento dei danni ambientali sono proseguite nell'anno in esame. Le spese derivanti dalle misure applicate sono state addebitate agli accantonamenti. Ulteriori informazioni sui danni ambientali sono riportati nella nota 0.4.

L'accantonamento per il risanamento del settore energetico serve a ridurre i costi di produzione dell'energia che superano i prezzi di mercato. Nell'esercizio in esame, all'accantonamento sono stati addebitati 11,8 milioni di CHF.

Gli averi in vacanze e ore supplementari sono diminuiti di 15,6 milioni di CHF rispetto all'anno precedente. La riduzione è stata ottenuta principalmente tramite compensazione. In singoli casi il saldo di ore supplementari è stato liquidato in denaro.

Gli ulteriori accantonamenti comprendono fra l'altro gli accantonamenti assicurativi per sinistri, gli accantonamenti dei proventi derivanti dalla vendita di diritti per la posa dei cavi, nonché altri accantonamenti necessari per la gestione aziendale in particolare per il materiale rotabile. In seguito alla sentenza del Tribunale federale del dicembre 2003 in merito al parziale obbligo fiscale della FFS SA nel settore immobiliare, questa voce include anche il nuovo accantonamento fiscale di 50 milioni di CHF costituito per gli anni 1999–2003.

34 Utile di bilancio

Millioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Riserve da utili	\$1.18.30 \$ h	mat ognut a titlep title
a destinazione vincolata ai sensi dell'art. 64 Lferr	0,0	446,7
a destinazione non vincolata ai sensi dell'art. 64 Lferr	39,6	143,9
Totale riserve da utili	39,6	590,6
	40 ele MBML	eineus l'ossev Inbertitàlil
Utile/perdita 4.841 01		Indebitamenta netto
a destinazione vincolata ai sensi dell'art. 64 Lferr	-16,3	86,0
a destinazione non vincolata ai sensi dell'art. 64 Lferr	39,1	-104,3
Totale utile/perdita	22,8	-18,3
Totale utile di bilancio prima dell'assegnazione ai sensi dell'art. 64 Lferr	nus o etter otra mai 62,4	572,3

Richiesta del Consiglio di Amministicione sutiffitipilegori dell'utile di bilancio.

35 Tributi

(Tranne quelli già elencati nelle rispettive posizioni.)

35.1 Fideiussioni, obblighi di garanzia e costituzioni in pegno a favore di terzi

Millioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Fideiussioni e garanzie	303,4	332,2
Clausole di responsabilità statutarie	olifeto (130,0	130,0
Obblighi di acquisto e finanziamento fissi	14,7	15,7
Debiti derivanti da capitale sociale non versato	147,2	147,3
Totale	595,3	625,2

La FFS SA partecipa a diverse società semplici tramite forme di responsabilità solidale. Si tratta essenzialmente di comunità tariffarie e simili, cooperazioni e comunità di lavoro che servono per l'attuazione di progetti a tempo determinato.

35.2 Valori dell'assicurazione incendi delle immobilizzazioni materiali

I valori dell'assicurazione incendi delle immobilizzazioni materiali corrispondono ai valori a nuovo o ai costi di ripristino.

35.3 Debiti verso gli istituti di previdenza per il personale

Milioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Debiti a breve termine	Assettato esta noma et S. 10,3	0,0
Totale	10,3	0,0
	AND STATE OF THE PARTY OF THE PARTY OF	SYLENGER SYLEN

35.4 Impegni di leasing non iscritti nel bilancio

Mio. CHF	31.12.2003	31.12.2002
scadenza entro un anno	26,2	32,9
scadenza entro 1-2 anni	13,0	22,7
scadenza entro 2-3 anni	\$005-000\$ fine light 5,60	9,8
scadenza entro 3–4 anni	1,5	3,2
scadenza oltre 4 anni	0,1	0,4
Totale	46,4	alo a olonalid in 69,0

La FFS SA ha esternalizzato a terzi importanti prestazioni d'EED (centro di calcolo/hardware/software/manutenzione e assistenza).

35.5 Partecipazioni importanti

Vi rimandiamo all'elenco delle società del gruppo e delle società associate alle pagine 108 e 109 dell'allegato al bilancio del gruppo.

36 Eventi posteriori alla chiusura del bilancio

Nessuno.

Richiesta del Consiglio di Amministrazione sull'impiego dell'utile di bilancio.

Il Consiglio di amministrazione chiede all'Assemblea generale di impiegare l'utile di bilancio 2003 come segue:

Milioni CHF	2003	200
Utile/perdita	22,8	-18,
Riporto dell'utile anno precedente	39,6	590,
Totale utile di bilancio prima dell'assegnazione ai sensi dell'art. 64 Lferr	62,4	572,
Assegnazione utile annuo 1999 da settori che danno diritto all'indennità		
a riserve ai sensi dell'art. 64 Lferr		
- Infrastruttura		-78,
- Traffico viaggiatori	697,5 4 197,4 9	-17,
00 P4 00		
Assegnazione utile annuo 2000 da settori che danno diritto all'indennità		
a riserva ai sensi dell'art. 64 Lferr		
- Infrastruttura		-162,
- Traffico viaggiatori	0.0 0.0	-45,
Bibliotere et at it 2 2003		
Assegnazione utile annuo 2001 da settori che danno diritto all'indennità		
a riserva ai sensi dell'art. 64 Lferr		as continuentable
- Infrastruttura		-132,
- Traffico viaggiatori	gli istituti di previdenze per il p	-10,
Assegnazione utile annuo 2002 da settori che danno diritto all'indennità		
a riserva ai sensi dell'art. 64 Lferr		
- Infrastruttura		-82,
- Traffico viaggiatori		-3,
	okasah delawi Manatara in pre any	Ally foreseen blatte
Assegnazione/Copertura risultato 2003 da settori che danno diritto all'indennità		
a o da riserva ai sensi dell'art. 64 Lferr		
- Traffico viaggiatori	-8,7	
- Traffico viaggiatori (Brünig) dagli anni 2000–2002	-2,6	
- Infrastruttura	25,0	
	r zinesti, git tescantaciames ti disb.	distantia office à c
Utile di bilancio a disposizione dell'Assemblea generale	76,1	39,
Riporto su nuovo conto	76,1	39,

Rapporto dell'ufficio di revisione.

All'Assemblea generale degli azionisti delle Ferrovie federali svizzere FFS, Berna. In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato la contabilità ed il conto annuale (bilancio, conto economico, conto del flusso dei mezzi ed allegato) delle Ferrovie federali svizzere FFS per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2003.

Il Consiglio d'amministrazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nella sua verifica e nell'espressione di un giudizio in merito. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale ed all'indipendenza.

La nostra verifica è stata effettuata conformemente alle norme della categoria professionale svizzera, le quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate con un grado di sicurezza accettabile. Abbiamo verificato le posizioni e le informazioni del conto annuale mediante procedure analitiche e di verifica a campione. Abbiamo inoltre giudicato l'applicazione dei principi contabili determinanti, le decisioni significative in materia di valutazione, nonché la presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che la nostra verifica costituisca una base sufficiente per la presente nostra opinione.

A nostro giudizio il conto annuale presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale in conformità alle Swiss GAAP RPC ed è conforme, come pure la proposta d'impiego dell'utile di bilancio, alle disposizioni legali svizzere e statutarie.

Raccomandiamo di approvare il presente conto annuale a voi sottoposto.

L'Ufficio federale dei Trasporti (UFT), quale autorità di vigilanza ai sensi dell'art. 70 della legge federale sulle ferrovie (Lferr) ha verificato ed appro-vato il conto annuale 2003, secondo il suo rapporto del 9 marzo 2004.

Berna, il 27 febbraio 2004 Ernst & Young SA

Bruno Chiomento

Certified Public Accountant (responsabile del mandato)

Rudolf Mahnig

Esperto contabile dipl.

Allegati:

- Conto annuale (bilancio, conto economico, conto del flusso dei mezzi e allegato)
- Proposta d'impiego dell'utile di bilancio